



BERNINA L 460 | L 450

Istruzioni d'uso



made to create **BERNINA**

Prescrizioni di sicurezza	2		
Spiegazione dei simboli	4		
- Vista frontale L 450 / L 460	6		
- Vista laterale L 450 / L 460	7		
• Accessori	8		
- Porta accessori nel coperchio dei crochet	8		
- Ulteriori accessori	8		
• Setup della macchina	9		
- Pedale e connessione elettrica	9		
- Recipiente per ritagli di stoffa	9		
- Piano supplementare (L 450 optionale)	10		
- Asta telescopica e supporto guidafile	10		
- Porta con	11		
Uso della macchina	12		
• Elementi di utilizzo	12		
- Interruttore principale	12		
- Coperchio dei crochet	12		
- Coperchio appoggia-stoffa	12		
- Pedale	13		
- Alzare /abbassare l'ago (L 460)	13		
- Dispositivo di sicurezza L 460	13		
- Volantino/Indicatore della posizione del volantino	14		
- Alzapiedino a due altezze con sollevamento della punta del piedino	14		
- Cambiare il piedino.	14		
- Ginocchiera alzapiedino (FHS) Sistema mani libere L 460	15		
- Sostituzione dell'ago	15		
- Porta ago	16		
- Infilatore dell'ago manuale	16		
- Porta spilli	16		
- Coltello	17		
- Tagliafile	17		
- Guida bordo	17		
• Ago e filo	18		
- Aghi	18		
- Condizione dell'ago	18		
- Tabella ago, filo ed impiego	18		
- Regolazione ago e filo	19		
- Scelta del filo	19		
Regolazione e impostazione	20		
- Lunghezza del punto	20		
- Posizione del coltello	20		
- Sospensione del coltello	20		
- mtc (Micro Thread Control) Micro Controllo del Filo	21		
- Pressione del piedino	21		
• Impostare il trasporto differenziale	22		
- Raggruppare/Arricciare	22		
- Estendere	22		
Infilatura e cucito	23		
• Tabella dei punti	23		
• Infilatura - Informazioni generali	24		
- Preparazione dell'infilatura	24		
- Guida pre-tensione del filo	24		
- Cambiare i fili	24		
• Overlock a 4/3 fili (punti n. 1, 3-8, 30)	25		
- Infilare il filo superiore (blu)	25		
- Infilare il crochet inferiore (rosso)	26		
- Infilare l'ago destro (verde)	27		
- Infilare l'ago sinistro (giallo)	28		
- Overlock a 3 fili	29		
• Copertura del crochet superiore (punti 2, 9-15)	29		
• Cucitura arrotolata, orlo arrotolato e punto picot (punto 7, 8, 13, 30)	30		
- Filo consigliato	30		
• Prova di cucito	31		
• Adattare la tensione dei fili	32		
- Overlock a 4/3 fili	32		
• Esempi di cucito	33		
- Fissare la catenella dei fili	33		
- Inizio di cucito	33		
- Fine di cucitura	33		
- Fissare la catenella dei fili	34		
- Scucire punti	34		
- Cucire angoli	34		
- Effetti decorativi	35		
- Impiego del trasporto differenziale	36		
- Inserire filato/ nastro	36		
Manutenzione	37		
• Sostituire il coltello.	37		
• Pulizia e lubrificazione	37		
• Risoluzione dei problemi	38		
Accessori opzionali	39		
• Piedino per punto invisibile	39		
• Piedino per cucire nastri elastici	40		
• Piedino per profili, perle e paillettes	41		
- Cucire il profilo	41		
- Cucire perle sul bordo tagliato della stoffa	41		
- Cucire perle sulla stoffa piegata	41		
• Piedino per arricciare	42		
Appendice	43		
• Sommario tecnico	43		
- L 450	43		
- L 460	43		
Diagramma dell'infilatura	45		
• Overlock a 3 fili (LN)	47		
• Overlock a 3 fili (RN)	48		
• Cucitura piatta di giunzione a 3 fili (LN)	49		
• Cucitura piatta di giunzione a 3 fili (RN)	50		
• Cucitura arrotolata a 3 fili	51		
• Orlo arrotolato a 3 fili	52		
• Overlock a 2 fili (LN)	53		
• Overlock a 2 fili (RN)	54		
• Cucitura piatta di giunzione a 2 fili (LN)	55		
• Cucitura piatta di giunzione a 2 fili (RN)	56		
• Orlo arrotolato a 2 fili	57		
• Overlock a 2 fili (LN)	58		
• Overlock a 2 fili (RN)	59		
• Punto picot a 3 fili	60		

Prescrizioni di sicurezza

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Durante l'uso di un apparecchio elettrico osservare le seguenti prescrizioni di sicurezza:

Leggere attentamente tutte le indicazioni prima di usare questa macchina.

Generalmente vale: se l'apparecchio non viene usato, staccarlo sempre dalla rete elettrica.

PERICOLO!

Per ridurre il rischio di scosse elettriche:

1. Non lasciare la macchina incustodita, finché è collegata alla rete elettrica.
2. Al termine del lavoro e prima di pulire la macchina, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
3. Radiazioni LED. Non guardare direttamente con degli strumenti ottici. LED classe 1M.

AVVERTENZA!

Per evitare incidenti come bruciature, incendi, scosse elettriche, lesioni di persone osservare i punti seguenti:

1. Usare questa macchina solo come mezzo per ottenere lo scopo spiegato in questo libretto d'istruzioni. Usare solo gli accessori raccomandati dal produttore.
2. Non usare la macchina come giocattolo. E' richiesta una prudenza maggiore se la macchina viene usata nelle vicinanze di bambini oppure dai bambini stessi. La macchina non deve essere adoperata da persone (o bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure se manca la conoscenza necessaria per il corretto uso della macchina computerizzata. In tal caso l'uso della macchina è concesso soltanto, se una persona responsabile per la sicurezza ha spiegato l'utilizzo della macchina. Sorvegliare i bambini per accertarsi, che non usino la macchina come giocattolo.

Non usare questa macchina, se:

- il cavo o la spina sono danneggiati,
 - la macchina cuce con difficoltà,
 - la macchina è caduta o danneggiata,
 - la macchina è caduta nell'acqua.
3. Portare la macchina dal concessionario BERNINA per il controllo o la riparazione.
 4. Non bloccare le prese d'aria durante l'uso della macchina e tenerle libere da fili, polvere e residui di stoffa.
 5. Tenere lontano le mani da tutte le parti in movimento. Prestare particolarmente prudenza nelle vicinanze dell'ago e del coltello.
 6. Non introdurre degli oggetti nelle prese d'aria.
 7. Non adoperare la macchina all'aria aperta.
 8. Non adoperare la macchina nei locali dove sono usati prodotti contenenti gas propellenti (p.es. bombolette spray) oppure ossigeno.
 9. Non spingere o tirare la stoffa durante il cucito. Ciò potrebbe provocare la rottura dell'ago.
 10. Durante tutte le attività nell'area dell'ago, come infilare/sostituire l'ago, infilare il crochet o cambiare il piedino, mettere sempre l'interruttore principale su «0».
 11. Per smontare i coperchi esterni, per alzare il coltello, per infilare i crochet, per la lubrificazione o durante le operazioni di manutenzione e pulizia spiegate in questo libretto d'istruzione, scollegare sempre la macchina dalla rete elettrica.
 12. Non adoperare aghi piegati o danneggiati.
 13. Usare sempre una placca d'ago originale BERNINA. Una placca non idonea può provocare la rottura dell'ago.
 14. Questa macchina è dotata di un doppio isolamento (eccetto USA e Canada). Usare solo pezzi di ricambio originali. Osservare le indicazioni per la manutenzione di prodotti con doppio isolamento.

MANUTENZIONE DI PRODOTTI CON DOPPIO ISOLAMENTO

Un prodotto con doppio isolamento è dotato di due unità di isolamento invece di una presa di terra. Elementi di presa a terra non sono presenti in un prodotto con doppio isolamento e non dovrebbero essere montati. Il prodotto con doppio isolamento richiede una manutenzione precisa ed una buona conoscenza del sistema. Per questo motivo la manutenzione di questi prodotti deve essere effettuata unicamente da personale qualificato. Per l'assistenza e la riparazione sono consentiti soltanto pezzi di ricambio originali. Un prodotto con doppio isolamento è contrassegnato con la scritta: «Doppio isolamento» oppure «isolato doppiamente».

Il prodotto può portare anche il simbolo "  ", che indica la presenza del doppio isolamento.

RESPONSABILITA'

Si declina ogni responsabilità per danni causati dall'impiego non idoneo di questa macchina.

Questa macchina è destinata esclusivamente all'uso domestico.

Questa macchina è conforme alla normativa europea 2004/108/EC relativa alla sostenibilità elettromagnetica.



Protezione dell'ambiente

La protezione dell'ambiente è un tema importante per BERNINA International AG. Ci impegniamo di aumentare la sostenibilità dei nostri prodotti, migliorando continuamente sia le loro caratteristiche sia la tecnologia di produzione.

Vi preghiamo di smaltire questo prodotto senza inquinare l'ambiente e nel pieno rispetto delle norme nazionali vigenti. Non gettare questo prodotto nella spazzatura. In caso di dubbio, portare la macchina dal rivenditore BERNINA più vicino.



Se la macchina è custodita in un ambiente freddo, si consiglia tenerla per circa 1 ora in un luogo caldo prima di usarla.



La versione più aggiornata del manuale d'istruzioni è disponibile sul sito www.bernina.com

CONSERVARE IL MANUALE D'ISTRUZIONI

L 460
L 450

Spiegazione dei simboli

Spiegazione dei simboli



L'indicazione non si trova solo in alto della pagina, ma anche in alto della descrizione!

Informazione per utenti del modello L 450

Eccetto alcuni immagini specialmente indicate, tutte le illustrazioni mostrano il modello L460.

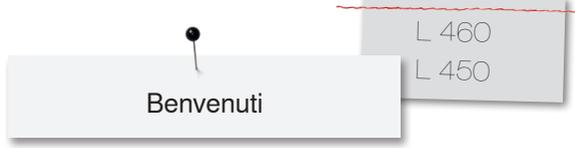
Il modo di adoperare il modello L450 è identico all'utilizzo del modello L460, se non è indicato diversamente.

Informazione per il mercato americano

In USA le macchine overlock (taglia&cuci) sono chiamate "Serger".

Tutti i diritti riservati

Per motivi tecnici e per migliorare il prodotto, BERNINA si riserva il diritto di modificare senza preavviso sia le caratteristiche del prodotto sia la composizione degli accessori standard. Gli accessori standard possono variare a seconda del paese.



Benvenuti

L 460
L 450

Cara cliente BERNINA , caro cliente BERNINA

Congratulazioni per l'acquisto della Sua macchina taglia&cuci BERNINA!

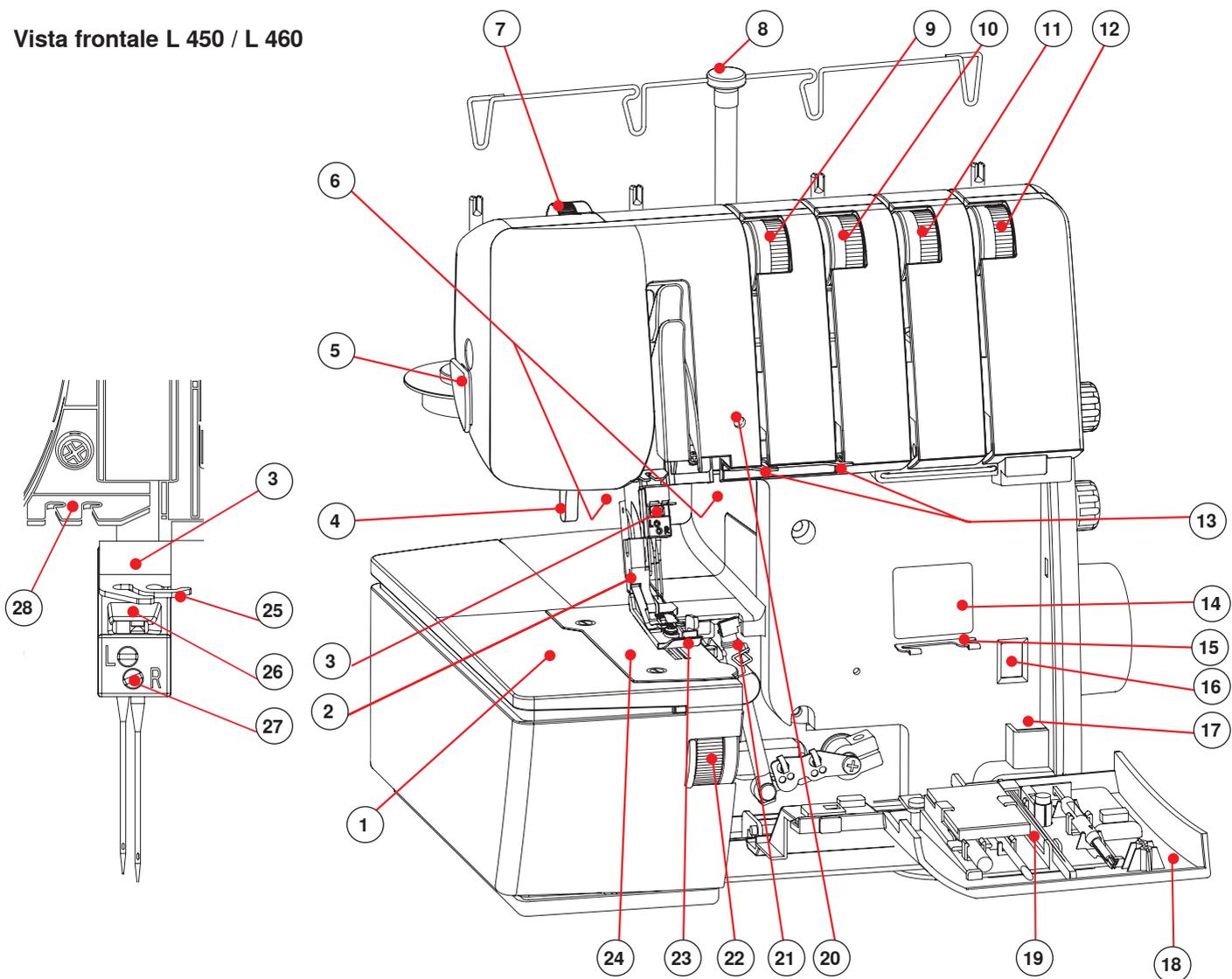
Questa macchina è in grado di soddisfare le esigenze più elevate e Le regalerà tante ore di cucito divertente. Abbigliamento, decorazioni per la casa o patchwork - la taglia&cuci BERNINA taglia, rifinisce e cuce in una sola lavorazione e conferisce un aspetto professionale ad ogni Suo progetto.

La Sua BERNINA L 460 / L 450 è una macchina taglia&cuci a 4/3/ e 2 fili, che è particolarmente adatta per stoffe elasticizzate. Le funzioni base della macchina taglia&cuci sono completate con delle caratteristiche uniche BERNINA, che rendono il cucito ancora più piacevole. Con questo prodotto BERNINA ha acquistato una taglia&cuci, che oltre alle funzioni base possiede anche le tipiche caratteristiche BERNINA, che rendono il cucito ancora più piacevole. A seconda del modello avrà a disposizione il collaudato sistema mani libere BERNINA, il controllo elettronico del motore per la precisione del cucito, l'arresto dell'ago e non per ultimo il brevettato controllo del filo mtc.

Per usufruire al meglio di queste caratteristiche, La preghiamo di leggere attentamente questo manuale d'uso. Se necessita ricevere ulteriori indicazioni, Le consigliamo di rivolgersi al Suo rivenditore BERNINA. Nel negozio BERNINA può trovare un'ampia scelta di accessori opzionali che rendono la Sua taglia&cuci BERNINA ancora più versatile. Siamo lieti di darLe il benvenuto nella famiglia BERNINA e Le auguriamo molte ore felici con la Sua tagliacuci BERNINA.

Peter Horisberger, Produkt Manager,
BERNINA International AG – CH-8266 Steckborn / Svizzera

Vista frontale L 450 / L 460



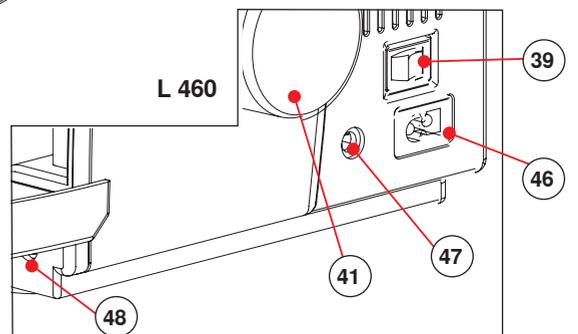
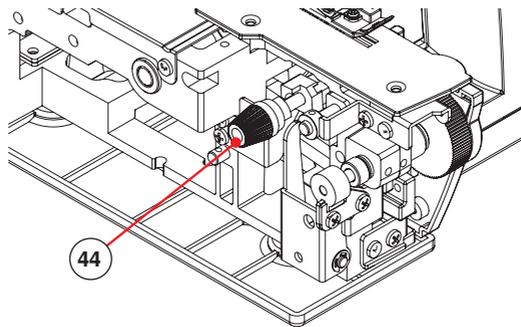
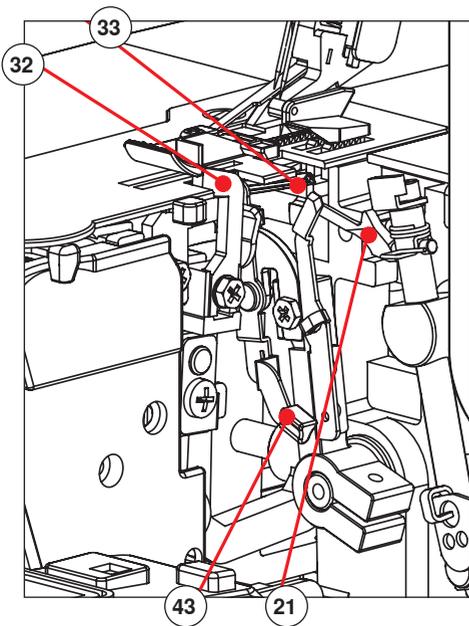
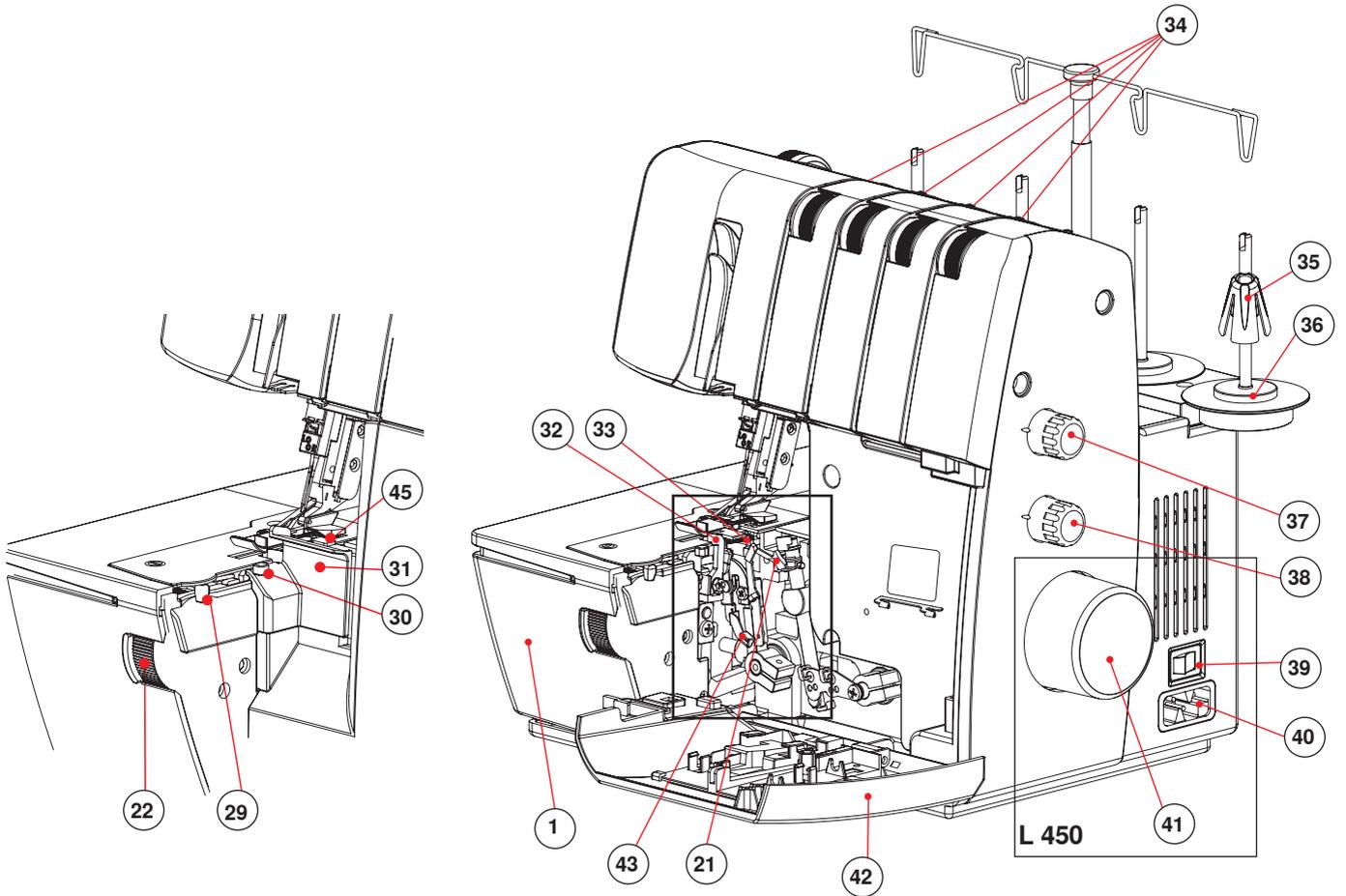
- | | | |
|--|---|--|
| 1 Coperchio appoggia stoffa | 15 Guidafilo del crochet | 33 Crochet inferiore |
| 2 Pulsante di rilascio del piedino | 16 Indicatore della posizione del volantino | 34 Pre-tensione del filo |
| 3 Morsetto degli aghi | 17 Portaspilli | 35 Portaconi |
| 4 Leva alzapedino | 18 Coperchio dei crochet | 36 Supporto fili |
| 5 Tagliafilo | 19 Porta accessori | 37 Regolazione della lunghezza del punto |
| 6 Illuminazione doppia LED | 20 Indicatore di sicurezza | 38 Regolazione del trasporto differenziale |
| 7 Pressione del piedino | 21 Crochet superiore | 39 Interruttore principale |
| 8 Asta telescopica e supporto guidafilo | 22 Posizionatore del coltello | 40 Presa del cavo di connessione/pedale |
| 9 Regolazione della tensione del filo (gialla) | 23 Piedino | 41 Volantino |
| 10 Regolazione della tensione del filo (verde) | 24 Placca ago | 42 Coperchio dei crochet |
| 11 Regolazione della tensione del filo (blu) | 25 Guida filo sul morsetto degli aghi | 43 Levetta dell'infilatore del crochet inferiore |
| 12 Regolazione della tensione del filo (rossa) | 26 Finestrina posizione dell'ago | 44 Coltello attivato/disattivato |
| 13 Guida filo | 27 Vite di fissaggio | 45 Indicazione della posizione del coltello |
| 14 Schema infilatura | 28 Guida filo | 46 Presa del cavo di connessione |
| | 29 Controllo del filo mtc | 47 Presa del cavo del pedale |
| | 30 Leva per orlo arrotolato | 48 Innesto per ginocchiera alzapedino |
| | 31 Copertura del coltello | |
| | 32 Coltello | |

Panoramica della macchina

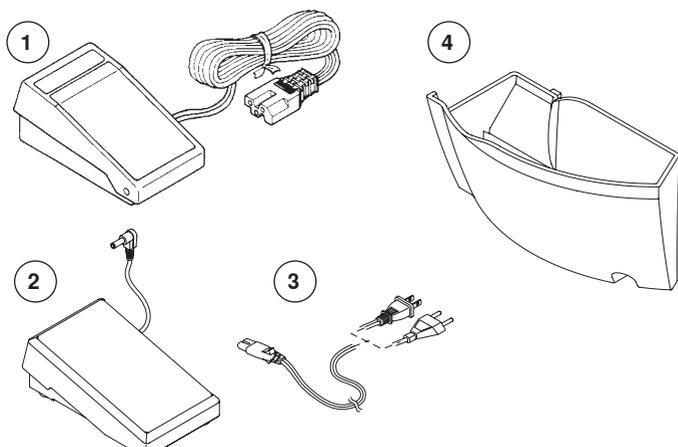
L 460

L 450

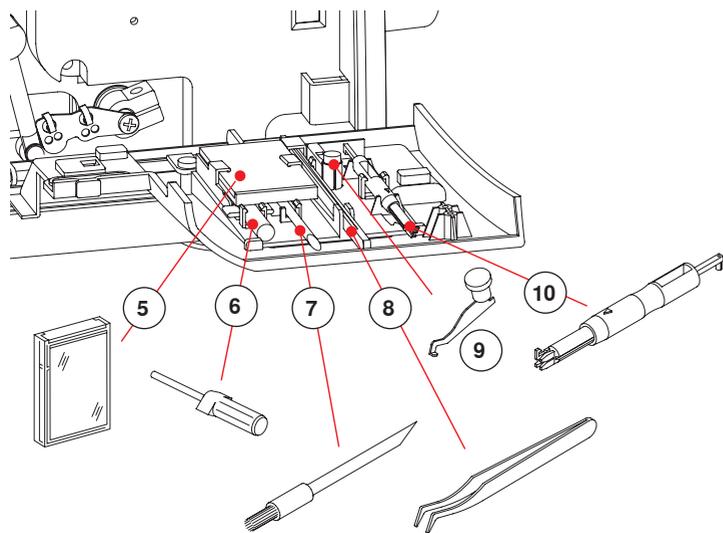
Vista laterale L 450 / L 460



Accessori

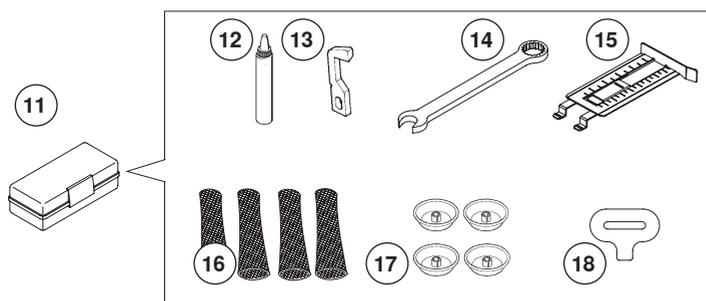


- 1 Cavo di connessione/Pedale (L 450)
(Tipo YC-483N per 230V o YC 482E per 120V)
- 2 Pedale (L 460 - BERNINA Tipo LV 1)
- 3 Cavo di connessione (L 460)
- 4 Recipiente per ritagli di stoffa



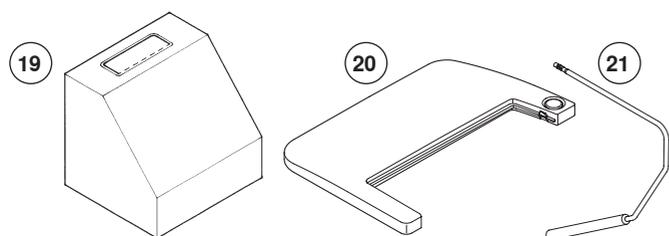
Porta accessori nel coperchio dei crochet

- 5 Set aghi 130/705H (2x Nr.70, 3x Nr.80)
- 6 Cacciavite a brugola (1.5 mm)
- 7 Pennello
- 8 Pinzetta
- 9 Copertura del crochet superiore
- 10 Infilatore/porta ago



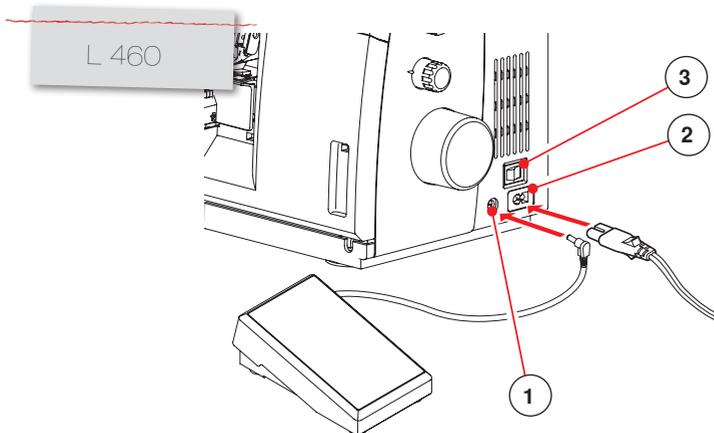
Ulteriori accessori

- 11 Scatola accessori
- 12 Olio
- 13 Coltello di ricambio
- 14 Chiavetta
- 15 Guida orli
- 16 Rete svolgifilo (4x)
- 17 Disco svolgifilo (4x)
- 18 Cacciavite
- 19 Copertura anti-polvere
- 20 Piano supplementare (L 450 opzionale)
- 21 Ginocchiera alzapiedino (FHS) (L 460)



Setup della macchina

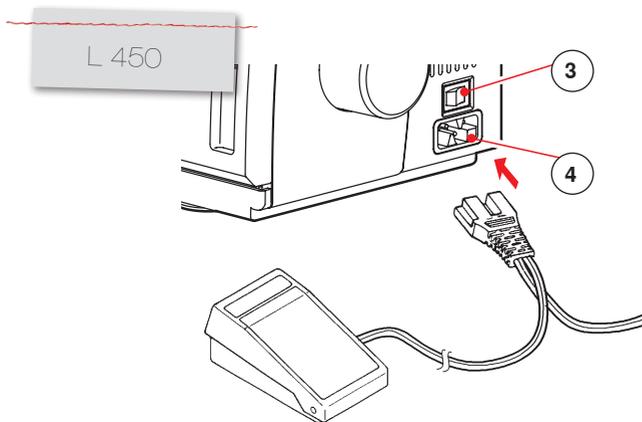
Pedale e connessione elettrica



Collegamento alla rete elettrica - L 460

- Inserire lo spinotto del pedale nell'apposita presa della macchina (1).
- Inserire lo spinotto del cavo di rete nella presa della macchina (2) e la spina nella presa della corrente elettrica.
- L'interruttore principale (3) spegne/accende la macchina e l'illuminazione.

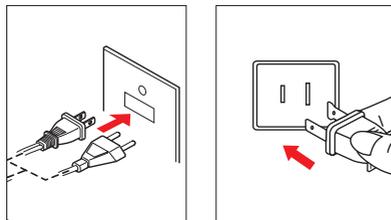
- 1 Presa del cavo del pedale
- 2 Presa del cavo di connessione
- 3 Interruttore principale



Collegamento alla rete elettrica - L 450

- Inserire lo spinotto del pedale/cavo di rete nell'apposita presa della macchina (4).
- Inserire la spina del cavo di rete nella presa.
- L'interruttore principale (3) spegne/accende la macchina e l'illuminazione.

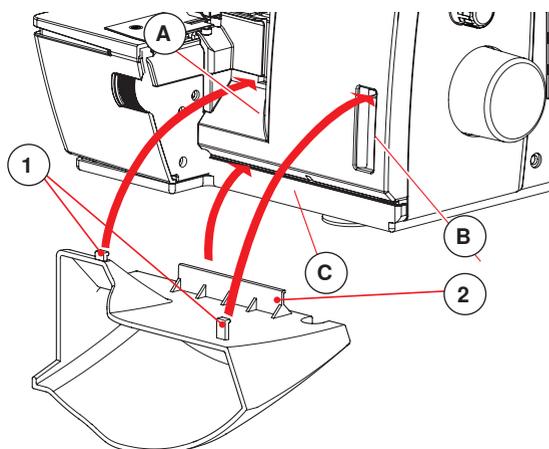
- 3 Interruttore principale
- 4 Connessione del cavo/pedale



Informazioni relative a spine polarizzate.(solo Canada/USA)

Questa macchina è dotata di una spina polarizzata (un contatto è più largo dell'altro). Questa spina può essere inserita in un solo modo nella presa polarizzata, per ridurre il rischio di scosse elettriche. Girare la spina, se non entra completamente nella presa. Se la spina non entra nella presa, contattare un elettricista qualificato per installare una presa adatta. La spina non deve essere modificata in alcun modo.

Recipiente per ritagli di stoffa



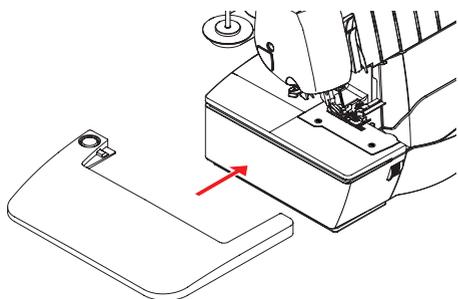
 **Accertarsi che il coperchio dei crochet sia chiuso, prima di montare il recipiente.**

Agganciare il recipiente nelle apposite aperture del coperchio dei crochet. Il recipiente raccoglie la stoffa subito dopo il taglio. Il posto di lavoro resta pulito e ordinato.

- Posizionare il listello (2) nella fessura (C). Inserire i due perni di fissaggio (1) nelle apposite aperture (A,B) e farli innestare.
- Se la macchina non è in uso, il pedale e la scatola accessori possono essere riposti nel recipiente per la stoffa tagliata.

- 1 Perna di fissaggio superiori
- 2 Perno di fissaggio inferiore

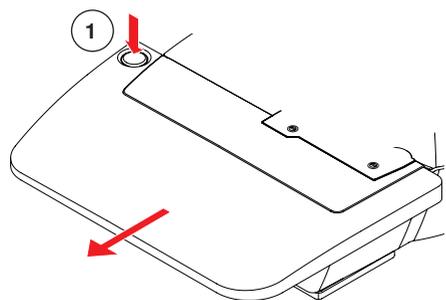
Piano supplementare (L 450 opzionale)



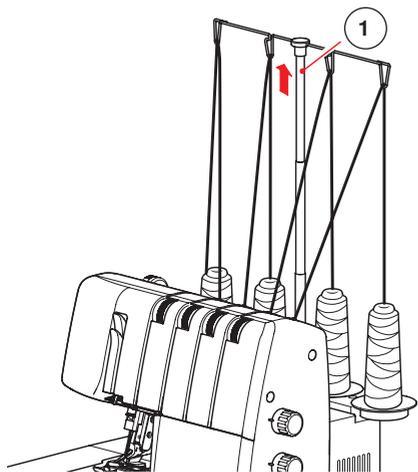
Il piano supplementare ingrandisce la superficie di cucito.

- Per fissare il piano supplementare spingerlo orizzontalmente da sinistra nella fessura, finché si innesta.
- Per rimuovere il piano supplementare, spingerlo verso sinistra, premendo contemporaneamente il pulsante di rilascio che si trova nella parte posteriore del piano supplementare.

1 Pulsante di rilascio

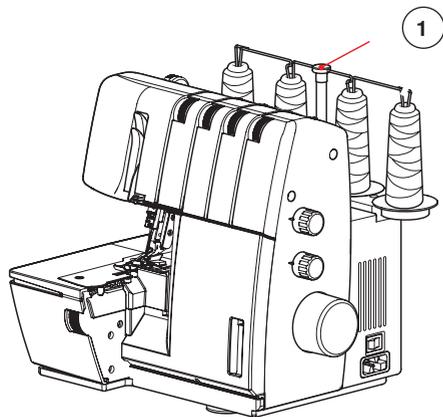


Asta telescopica e supporto guidafilo



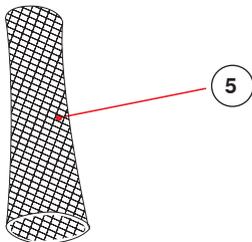
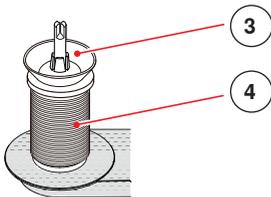
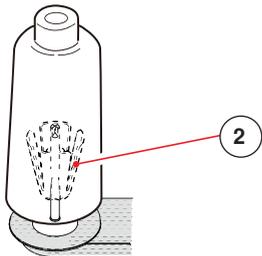
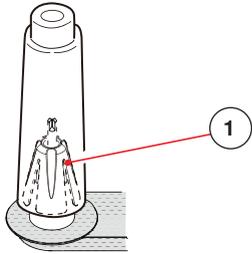
- Estrarre completamente l'asta telescopica e girarla leggermente finché i due perni di posizionamento si innestano. Il supporto guidafilo si trova parallelamente sopra la base portafili.
- Controllare che la parte inferiore dell'asta sia estratta completamente e abbia raggiunto l'altezza ottimale.
- Se la macchina non è in uso, l'asta telescopica può essere abbassata all'interno della macchina.
- Durante il trasporto abbassare il supporto guidafilo sopra i coni di filo per tenerli fermi.

1 Supporto guidafilo



Il procedimento è uguale per entrambi i modelli. Il modello L460 è utilizzato come esempio.

Porta coni



Porta coni per coni di filo

Per rocchetti conici piccoli usare il porta cono (1) con la parte stretta rivolta in alto.

Per cono grandi usare il porta cono (2) con la parte stretta rivolta in basso.

Dischi svolgifilo per rocchetti di filo normali

Usare il disco svolgifilo (3) con rocchetti di filo normali (4).

Rete svolgifilo

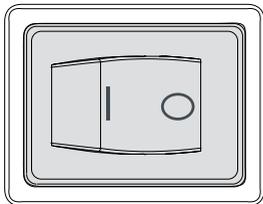
Filati di poliestere o nylon tendono a svolgersi dal rocchetto in modo irregolare. Per garantire lo svolgimento regolare si consiglia di coprire il filo con la rete.

- 1 Cono di filo piccolo con porta cono
- 2 Cono di filo grande con porta cono girato
- 3 Disco svolgifilo
- 4 Rocchetto di filo
- 5 Rete svolgifilo

Uso della macchina

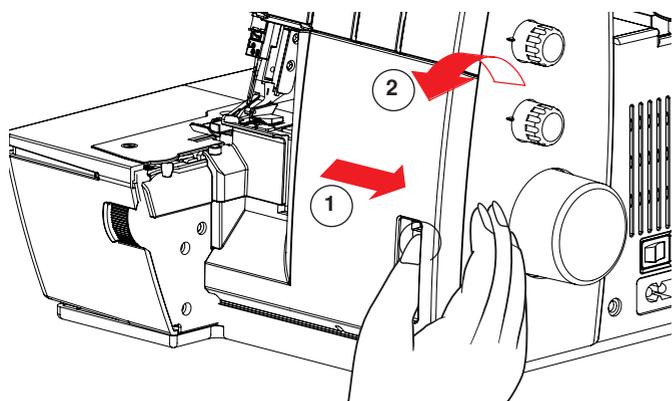
Elementi di utilizzo

Interruttore principale



L'interruttore principale controlla l'alimentazione elettrica della macchina e dell'illuminazione. Spegnerla macchina e scollegarla dalla rete elettrica, se non è sorvegliata oppure durante i lavori di manutenzione.

Coperchio dei crochet

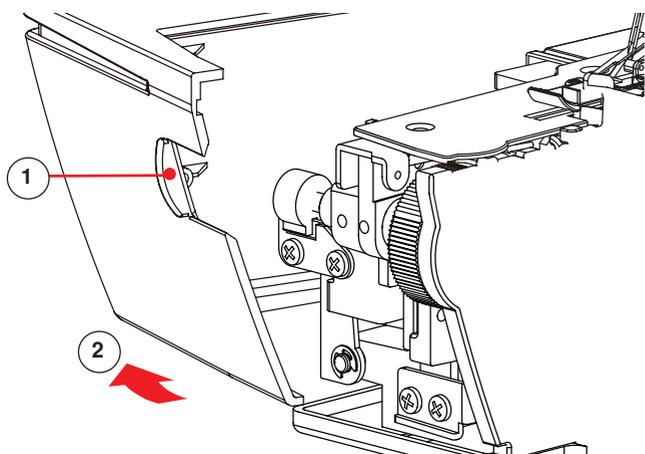


- Per aprire il coperchio dei crochet spingerlo verso destra (1) e ribaltarlo in avanti (2).
- Per chiudere il coperchio dei crochet alzare il coperchio e premerlo poi leggermente verso sinistra. Si innesta automaticamente.



Rimuovere il recipiente dei ritagli di stoffa prima di aprire il coperchio dei crochet.

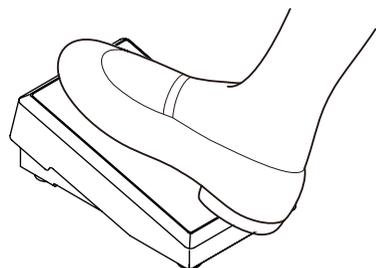
Coperchio appoggia-stoffa



- Per aprire il coperchio appoggia-stoffa tenere l'apposita presa (1) accanto alla manopola della regolazione del coltello e premerlo verso sinistra (2).
- Chiudere il coperchio appoggia-stoffa, spingendolo verso destra finché si innesta.

- 1 Presa del coperchio appoggia-stoffa
- 2 Aprire il coperchio appoggia-stoffa

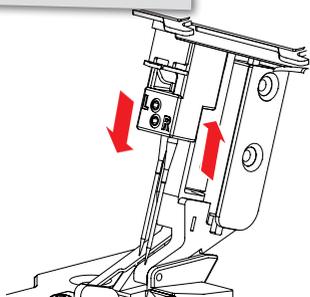
Pedale



- Premere il pedale più o meno forte per regolare progressivamente la velocità di cucito.

Alzare /abbassare l'ago (L 460)

L 460

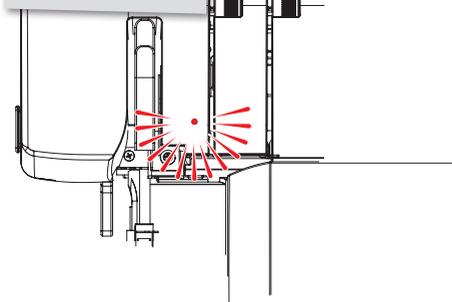


Alla fine della cucitura l'ago si ferma sempre nella posizione alzata.

- premere il pedale con il tallone per alzare o abbassare l'ago.

Dispositivo di sicurezza L 460

L 460



Se l'indicatore di sicurezza è attivato, la macchina non cuce.

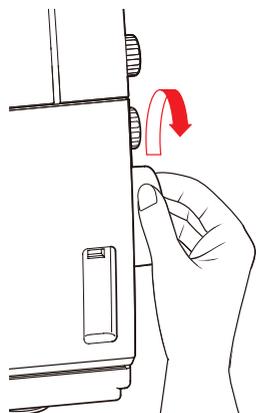
Causa e azione:

- ▶ Il coperchio dei crochet è aperto.
 - Accertarsi, che il coperchio sia chiuso correttamente.
- ▶ Il coperchio appoggia-stoffa è aperto.
 - Accertarsi, che il coperchio sia chiuso correttamente.
- ▶ Il piedino è alzato.
 - Accertarsi, che il piedino sia abbassato correttamente. Non alzare il piedino durante il cucito.

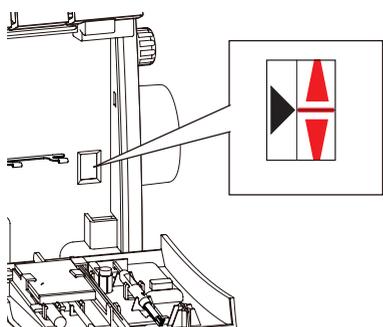
Se la macchina dovesse surriscaldarsi, il motore si spegne automaticamente e l'indicatore di sicurezza si accende.

- ▶ Spegner la macchina e lasciarla raffreddare per circa 10 - 15 minuti. Dopodiché si può continuare a cucire.

Volantino/Indicatore della posizione del volantino

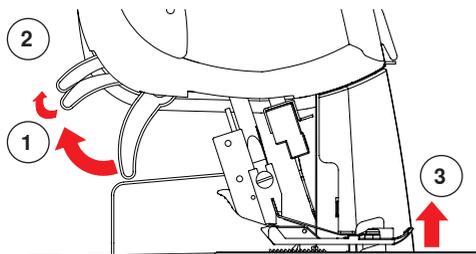


- Il volantino gira in senso antiorario.
- Aprire il coperchio dei crochet e controllare la posizione del volantino. Di seguito portare il volantino nella posizione per l'infilatura.
- ▶ Con il modello L460 l'ago si ferma automaticamente nella posizione adatta per l'infilatura.



- L'ago e il crochet sono nella posizione di infilatura (in alto), se la marcatura rossa sul volantino è alla stessa altezza del triangolo nero dell'indicatore della posizione del volantino.

Alzapiedino a due altezze con sollevamento della punta del piedino



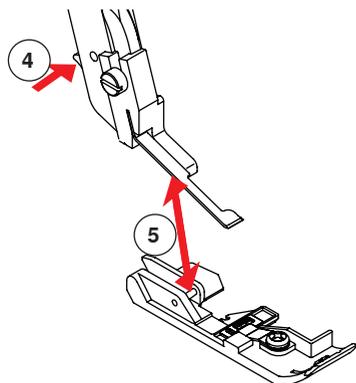
- Per sollevare il piedino, portare la leva alzapiedino nella prima posizione (1).
- Spingere la leva alzapiedino nella seconda posizione (2), per portare il piedino nella posizione più alta e per sollevare contemporaneamente anche la punta del piedino.



Alzando il piedino, i dischi delle tensioni si aprono automaticamente e permettono l'infilatura corretta.

- 1 Posizione alzapiedino 1
- 2 Posizione alzapiedino 2
- 3 Sollevamento della punta

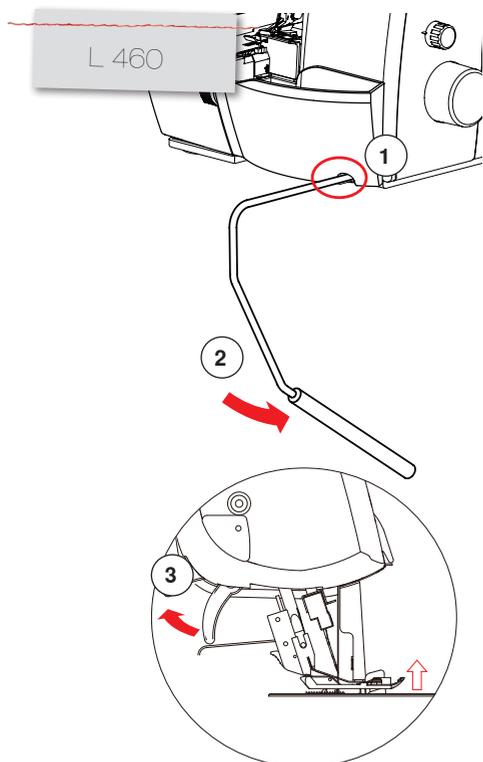
Cambiare il piedino.



Accertarsi, che l'ago si trovi nella posizione più alta.

- Alzare il piedino.
- Premere il pulsante di rilascio della soletta del piedino (4) per rimuovere la soletta.
- Per montare il piedino posizionarlo sotto il gambo.
- La scanalatura nel gambo deve trovarsi esattamente sopra la staffetta della soletta del piedino (5).
- Abbassare il gambo, il piedino scatta automaticamente nella posizione corretta.

Ginocchiera alzapiedino (FHS) Sistema mani libere L 460



La ginocchiera alzapiedino del sistema mani libere permette di alzare il piedino senza dover usare le mani.

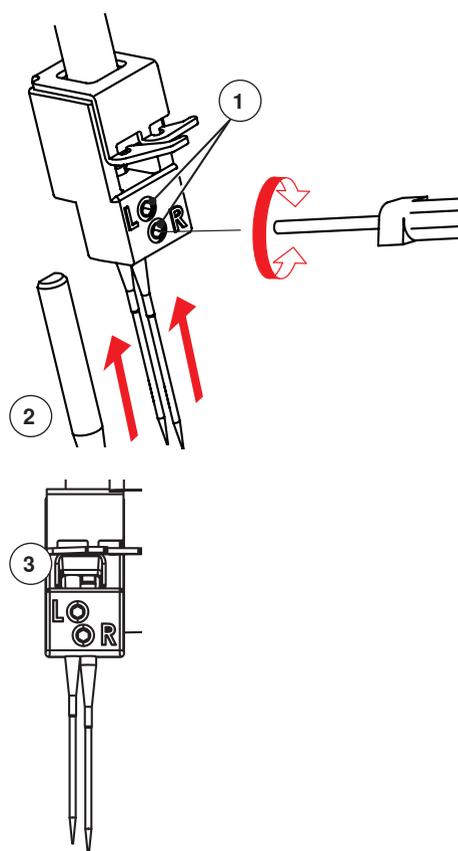
- Inserire la ginocchiera nell'apposito foro (1).
- Premere la ginocchiera con il ginocchio verso destra (2), il piedino si alza.
- Se il piedino è stato alzato con la ginocchiera, si può abbassarlo con la ginocchiera (3), premendo la ginocchiera tutta a destra e rilasciandola lentamente.



La posizione laterale della ginocchiera può essere adattata da un tecnico BERNINA alle esigenze personali.

- 1 Innesto della ginocchiera
- 2 Direzione
- 3 Alzare il piedino

Sostituzione dell'ago

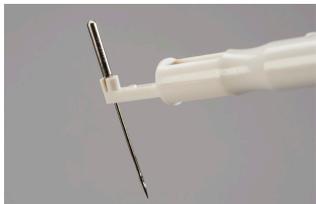


- Abbassare il piedino.
- Portare la barra dell'ago nella posizione più alta, girando il volantino in senso antiorario.
- Allentare la vite di fissaggio e rimuovere l'ago. Utilizzare il cacciavite a brugola di 1.5mm, che fa parte del corredo della macchina.
- Inserire il nuovo ago nel morsetto (parte piatta rivolta indietro) e spingerlo in alto, fino all'arresto. Controllare la posizione dell'ago nell'apposito finestrino (3).
- Stringere la vite di fissaggio.

- 1 Viti di fissaggio
- 2 Ago (parte piatta rivolta indietro)
- 3 Finestrino per la posizione dell'ago

Usare solo aghi del sistema 130/705H. „Ago e filo“ a pagina 18.

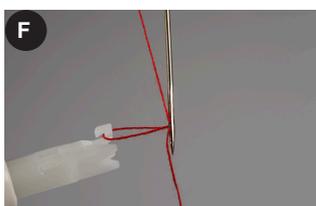
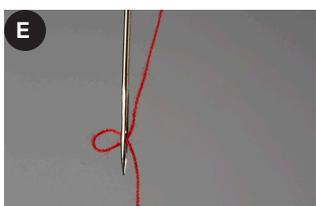
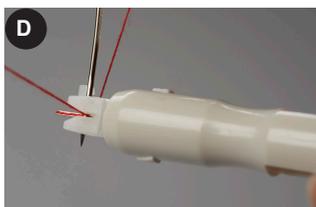
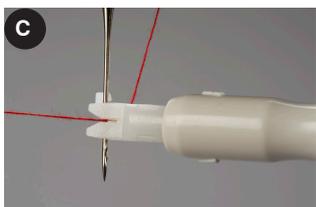
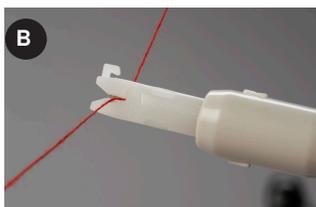
Porta ago



Per una più facile gestione dell'ago utilizzare l'infilatore/porta ago che si trova nello sportello dei crochet.

- Inserire l'ago nell'apposito foro dell'attrezzo porta ago prima di allentare la vite di fissaggio, per evitare che l'ago cada.
- Usare l'attrezzo porta ago anche per inserire l'ago nuovo e per tenerlo fermo, mentre la vite di fissaggio viene serrata.

Infilatore dell'ago manuale



Infilatura dell'ago

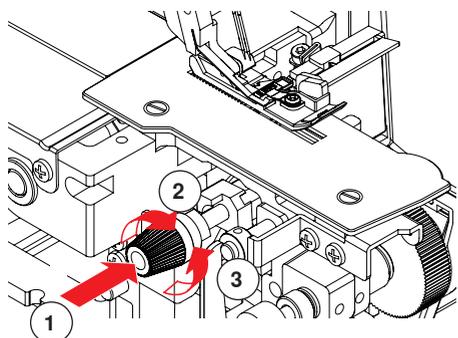
- A** Linguetta di ferro dell'infilatore a Y.
B Tenere l'infilatore con la marcatura a triangolo rivolta in alto e inserire il filo orizzontalmente nella fessura a Y.
C Tirare leggermente l'estremità del filo, appoggiare la punta della linguetta dell'infilatore contro il gambo dell'ago e scendere lungo l'ago verso la cruna. Nota: Premere l'infilatore solo leggermente contro l'ago, per evitare danni alla punta di ferro.
D All'altezza dell'cruna premere contro l'ago per far passare la punta della linguetta di ferro insieme al filo attraverso la cruna.
E Ritirare l'infilatore lentamente, dietro l'ago si è formato un cappio di filo.
F Tirare il filo attraverso la cruna e passarlo sotto il piedino.

Porta spilli



Sul pratico puntaspilli è possibile depositare temporaneamente gli aghi, p. es. quando viene utilizzato solo uno degli aghi oppure quando sono utilizzati aghi speciali.

Coltello



Disattivare il coltello

- Aprire il coperchio appoggia-stoffa e il coperchio dei crochet.
- Premere "Attivare /disattivare coltello" (1) e girare in senso orario (2) finché il coltello si blocca nella posizione inferiore.
- Chiudere il coperchio appoggia-stoffa e il coperchio dei crochet.

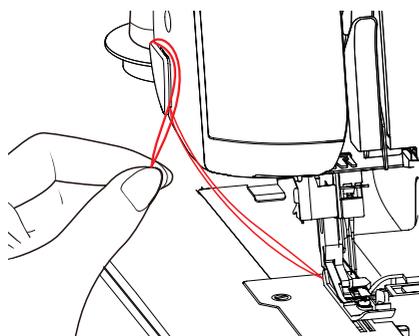
Attivare il coltello

- Aprire il coperchio appoggia-stoffa e il coperchio dei crochet.
- Premere "Attivare/disattivare coltello" (1) e girare in senso antiorario (3), finché il coltello si innesta nella posizione superiore.
- Chiudere il coperchio appoggia-stoffa e il coperchio dei crochet.



Durante la lavorazione con il coltello disattivato il margine della stoffa non deve essere più largo della posizione del coltello selezionata. Altrimenti il crochet superiore e l'ago potrebbero essere danneggiati.

Tagliafilo

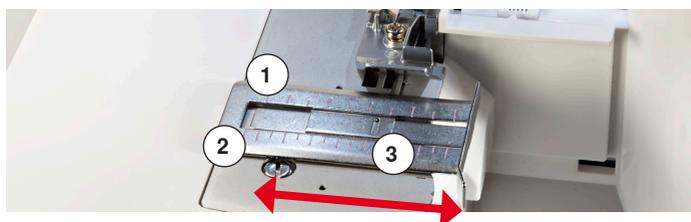


- Al termine del cucito passare il filo da dietro in avanti sopra il tagliafilo, vedi immagine.
- Tirare la catenella del filo in basso per tagliarla.
- La catenella è incastrata nel tagliafilo ed è pronta per iniziare una nuova cucitura.

Guida bordo



- Aprire il coperchio appoggia stoffa.
- Per il fissare la guida, collegare sulla placca dell'ago i due ganci che si trovano sul lato destro della guida. Poi premere a sinistra per innestare la guida sulla placca.
- Fare scorrere la stoffa lungo il lato destro della guida per garantire la larghezza del taglio regolare.
- L'apertura (3) al centro del perno di fissaggio inferiore indica la posizione dell'ago sinistro. Le misure sono indicate in mm (1) e inch (2).



- 1 Misure in mm
- 2 Misure in inch
- 3 Apertura

Ago e filo

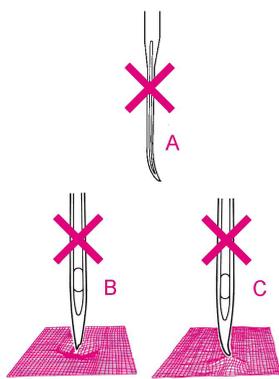
Aghi

Questa taglia&cuci BERNINA lavora con il sistema ago 130/705H (aghi universali multiuso, uguale a HAx1 del sistema 15x1 H).

Per l'uso generale utilizzare aghi universali del sistema 130/705H, dello spessore n.70-90 (equivalenti a 10-14 negli Stati Uniti).

Per jersey leggero o altre stoffe leggere molto elasticizzate si consiglia di usare aghi con la punta a sfera media 130/705 H-S o SUK (equivalenti a HAx1SP, JLx2 o ELx705).

Condizione dell'ago



Gli aghi devono essere in perfette condizioni, per ottenere i migliori risultati di cucito. Controllare l'ago prima di ogni progetto di cucito. Aghi danneggiati possono danneggiare non solo il progetto di cucito, ma anche la macchina taglia&cuci.

Gli aghi non devono essere mai

- A** storti o piegati
- B** spuntati /danneggiati
- C** con tacche

Tabella ago, filo ed impiego

Ago	Filo	Dove	Impiego
Filo overlock universale 120/2 (poliestere)	70-90	Aghi e crochet	Per tutti punti overlock.
Filo di poliestere	80-90	Aghi e crochet	Cuciture su tutte le stoffe
Poliestere filato		Solo nei crochet	Rifinura del margine
Filanca (Wooly Nylon)		Solo nei crochet	Orli morbidi su maglia, orlo arrotolato
Filo di ricamo, da rammendo, filo decorativo		Solo nei crochet	Rifinura del margine, orlo arrotolato, cuciture piatte di giunzione

Regolazione ago e filo

La stoffa determina sempre lo spessore del filo e dell'ago. Durante il cucito il filo scorre nella lunga scanalatura dell'ago. Se l'ago è troppo sottile, il filo non trova abbastanza spazio nella scanalatura - il risultato sono punti saltati o difettosi. Usare per la taglia&cuci sempre aghi dello spessore n.70 - 90.

Scelta del filo

Filati per cucire e filati speciali overlock sono disponibili in tante qualità e tanti spessori. Per ottenere un risultato perfetto si consiglia di acquistare sempre filati di buona qualità. Filati decorativi speciali per macchine taglia&cuci sono facilmente reperibili (cono o rocchetto). Durante l'uso di filati speciali con la taglia&cuci si consiglia di osservare le seguenti regole:

- Scegliere sempre filati su rocchetti e coni adatti per la taglia&cuci.
- Adoperare sempre i dischi svolgifilo con le spolette normali.
- Usare filati decorativi solo nei crochet. Il filo deve scorrere facilmente e senza resistenza attraverso la guida filo e la cruna del crochet.
- Più spesso è il filo, più lungo deve essere il punto (lunghezza 3 - 4)
- Più spesso è il filo, più bassa deve essere la tensione del filo.
- All'inizio della cucitura tirare la catenella dei fili leggermente indietro. Con filati decorativi fare sempre una prova di cucito, prima di iniziare il progetto. BERNINA consiglia di utilizzare filati di alta qualità come p. es. Madeira®, Mettler Seracor®, Serafloc®, Seralene®, Poly Sheen® e Isacord.



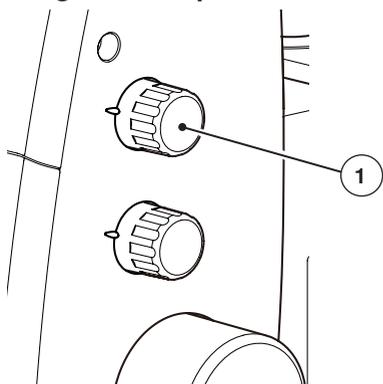
- Usare all'inizio della cucitura la velocità minima.
- Cucire lentamente durante la lavorazione con filati decorativi.



Considerare che il consumo di filo dei crochet è 6-10 volte più alto rispetto al consumo degli aghi.

Regolazione e impostazione

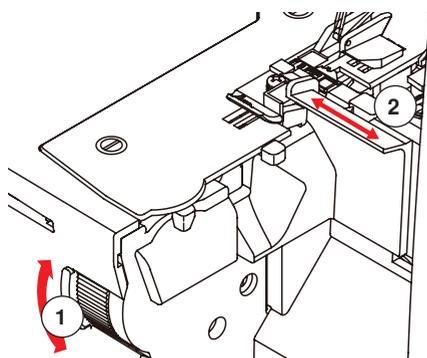
Lunghezza del punto



Girare la manopola della lunghezza punto fino ad ottenere la lunghezza desiderata. Più alto è il numero, più lungo è il punto. La lunghezza del punto è progressivamente regolabile tra 0.8 - 4.0. Le regolazioni possono essere effettuate anche durante il cucito.

- 1 Regolazione della lunghezza punto

Posizione del coltello



La posizione del coltello, che corrisponde alla larghezza del taglio, è regolabile tra 3 - 9 mm. Per la regolazione spostare la rotella della posizione del coltello sul davanti del coperchio appoggia-stoffa. La larghezza impostata è visualizzata nell'indicazione della posizione del coltello (2). La scala indica la distanza tra il coltello e l'ago sinistro (5-9 mm). La distanza tra il coltello e l'ago destro è di 2 mm più stretta.

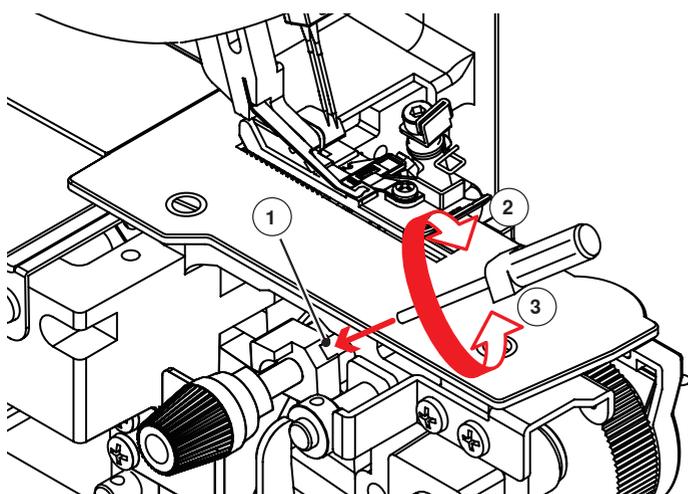
- Girare la rotella del coltello verso l'alto
 - ▶ La larghezza del taglio aumenta
- Girare la rotella del coltello verso il basso
 - ▶ La larghezza del taglio diminuisce

- 1 Rotella posizione del coltello
2 Indicazione della posizione del coltello



Cuciture larghe per stoffe di tessitura rada, cuciture più strette per stoffe di tessitura fitta.

Sospensione del coltello



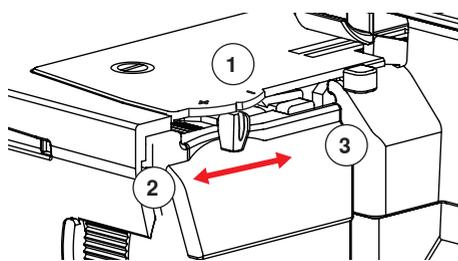
Una grande varietà di materiali può essere cucita con questa macchina. Per la lavorazione di tessuti molto pesanti o di vari strati di stoffa si consiglia di bloccare la sospensione del coltello come segue:

- Aprire il coperchio appoggia-stoffa e stringere la vite di regolazione (1) con il cacciavite a brugola (2), che si trova nel coperchio dei crochet.
- Prima di regolare la posizione del coltello, sbloccare la vite con un quarto di giro del cacciavite (3). In caso contrario, il materiale non può essere tagliato nettamente.

Nella impostazione base, la vite di regolazione è allentata (sbloccata).

- 1 Vite di regolazione
2 bloccare
3 allentare

mtc (Micro Thread Control) Micro Controllo del Filo



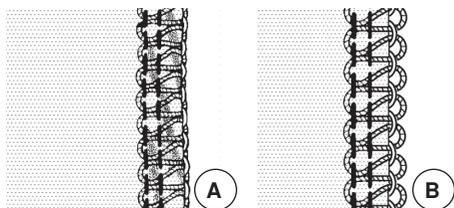
mtc

micro thread control

Questa macchina è dotata del brevettato controllo del filo mtc. Il mtc consente il facile controllo della quantità di filo che rifinisce il bordo della stoffa.

Iniziare sempre con la posizione standard (centro) se la macchina viene infilata per un punto nuovo. Impostare prima la corretta tensione dei fili e eseguire poi con il controllo del filo mtc la regolazione precisa della quantità del filo che rifinisce il bordo della stoffa.

- Se il filo è tirato e il bordo si arrotola (A), allontanare la leva mtc dagli aghi e spostarla nella direzione (+) (2).
- Se il filo risulta lento sul margine della stoffa (B), spostare la leva mtc verso verso gli aghi nella direzione (-) (3).



- 1 Posizione standard (la tacca della manopola è in linea con la tacca sulla placca ago)
- 2 Controllo del filo mtc (+) più
- 3 Controllo del filo mtc (-) meno



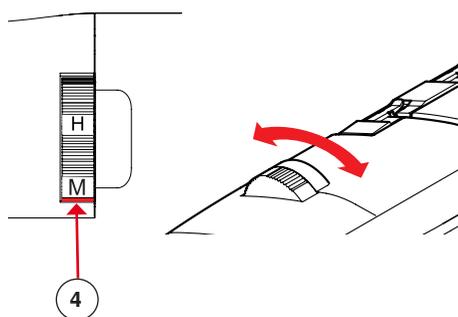
Il controllo del filo mtc lavora in modo più efficace tra 6 - 8 (indicazione della posizione del coltello).

Nella posizione del coltello 5 - 6 la regolazione è limitata nella direzione meno (-).

Nella posizione del coltello 8 - 9 la regolazione è limitata nella direzione più (+).

La perfetta funzionalità del mtc non è garantita, se la lunghezza punto supera 3.5 mm.

Pressione del piedino



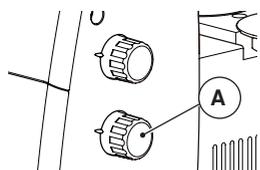
Per la facilità d'uso regolare la pressione del piedino solo se il piedino è abbassato.

Per la maggior parte dei progetti di cucito la pressione del piedino può rimanere sull'impostazione predefinita M.

- Se è necessaria una regolazione, girare la rotella della pressione del piedino (4).

XH	=	Molto alta
H	=	Alta
M	=	Media (standard)
L	=	Leggera
XL	=	Molto leggera

Impostare il trasporto differenziale



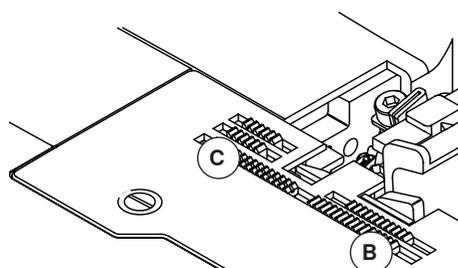
La macchina è dotata di due griffe del trasporto, che si muovono in modo indipendente. Entrambe le griffe del trasportatore possono essere regolate durante il cucito in maniera tale che la stoffa viene trasportata in modo uniforme, senza deformazioni della stoffa o arricciature indesiderate. Le griffe del trasporto possono essere regolate progressivamente durante il cucito.

Le regolazioni possono essere effettuate dal valore 0.7 (estendere) fino al valore 2 (arricciare).

Iniziare con la posizione normale 1 della manopola del trasporto differenziale.

Impostare il valore desiderato con la rotella per la regolazione del trasporto differenziale (valore base 1):

Impostazione	Effetto
2	Arricciatura
1.5	Arricciatura leggera
1	Posizione neutra, nessun effetto differenziale (standard)
0.7	Estendere



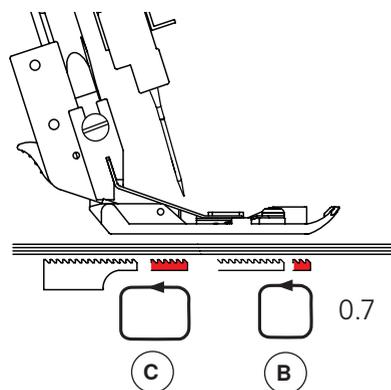
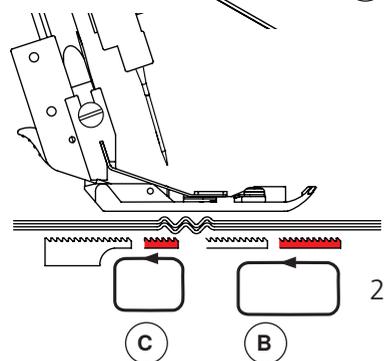
Raggruppare/Arricciare

Trasporto differenziale 1 - 2

La griffa anteriore (B) esegue movimenti più lunghi della griffa posteriore (C).

Questo ha l'effetto, che più materiale arriva sotto il piedino che il materiale non si deforma (ondulazioni indesiderate).

Questa impostazione può essere anche utilizzata per arricciare volutamente la stoffa.



Estendere

Trasporto differenziale 0.7 - 1

La griffa anteriore (B) esegue movimenti più corti della griffa posteriore (C).

Questo ha l'effetto, che il materiale sotto il piedino viene esteso, evitando così pieghe indesiderate.

Infilatura e cucito

Le impostazioni base indicate qui sotto possono variare a seconda dei filati e materiali usati.

Tabella dei punti

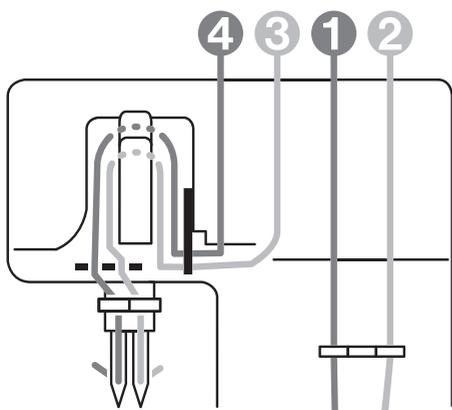
Vedi capitolo "Prova di cucito", pag.31

Punto		Infilatura/Regolazione delle tensioni					Impostazione della macchina				
		Ago sinistro	Ago destro	Crochet superiore	Crochet inferiore	Leva per orlo arrotolato	Copertura del crochet superiore attivo	Posizione del collo	Lunghezza del punto	Trasporto differenziale	
Punto	Punto										
1	Overlock a 4 fili	4	4	4	4	▲	-	6	2.5	1	
2	Overlock superelastico a 3 fili	4.5	4	-	3	▲		6	2.5	1	
3	Overlock a 3 fili ago sinistro	4	-	4	4	▲	-	6	2.5	1	
4	Overlock a 3 fili ago destro	-	3.5	4	4	▲	-	6	2.5	1	
5	Cucitura piatta di giunzione a 3 fili ago sinistro	1.5	-	3.5	7	▲	-	6.5	2.5	1	
6	Cucitura piatta di giunzione a 3 fili ago destro	-	2.5	4	7	▲	-	7	2.5	1	
7	Cucitura arrotolata a 3 fili	-	4	4	4.5	▽	-	7	2	1	
8	Orlo arrotolato a 3 fili	-	3.5	4	7.5	▽	-	5	1	1	
9	Overlock a 2 fili Overlock reversibile, ago sinistro	5	-	-	3	▲		6	2.5	1	
10	Overlock a 2 fili Overlock reversibile, ago destro	-	6.5	-	3.5	▲		6	2.5	1	
11	Cucitura piatta di giunzione a 2 fili ago sinistro	2	-	-	4	▲		6.5	2.5	1	
12	Cucitura piatta di giunzione a 2 fili ago destro	-	2	-	4	▲		6	2.5	1	
13	Orlo arrotolato a 2 fili	-	4	-	4	▽		5	1	1	
14	Overlock a 2 fili ago sinistro	2	-	-	4	▲		6	2.5	1	
15	Overlock a 2 fili ago destro	-	2	-	4.5	▲		6	2.5	1	
30	Punto picot a 3 fili	-	3.5	3.5	6.5	▽	-	6	2.5	1	

Infilatura - Informazioni generali

Preparazione dell'infilatura

- Spegnerne la macchina (interruttore principale su "0").
- Estrarre l'asta telescopica, il supporto delle guide dei fili si trova parallelamente alla base portafili.
- Aprire il coperchio dei crochet.
- Se è desiderato, aprire il coperchio appoggia-stoffa e disattivare il coltello, premendo la manopola del coltello e girandola finché non scatta in posizione.
- Alzare gli aghi: ruotare il volantino in senso antiorario fino a quando il segno rosso dell'indicatore della posizione del volantino si trova al centro. Il modello L 460 si ferma automaticamente in questa posizione quando si arresta.
- Impostare il controllo del filo mtc alla posizione standard.
- Alzare il piedino. Le tensioni sono aperte.



Infilare la macchina con cura e nell'ordine che è descritto sulle pagine seguenti. Per ottenere un buon risultato di cucito è importante seguire l'ordine descritto e le informazioni nel diagramma di infilatura (colori 1 – 4).

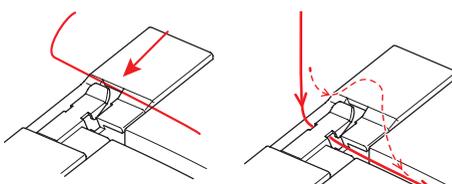
Per facilitare l'infilatura

- Tabella punti a colori nell'appendice di questo manuale.
- Percorso infilatura con marcature colorate sulla macchina.
- Schema di infilatura all'interno della macchina.
- Accessori per l'infilatura.

Dopo l'infilatura

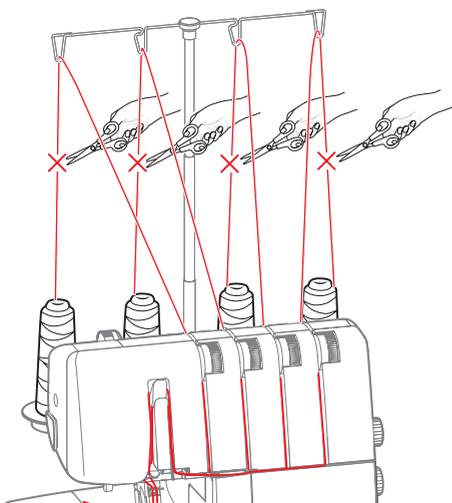
- Attivare il coltello (se è disattivato).
- Chiudere il coperchio appoggia-stoffa e il coperchio dei crochet.
- Accendere la macchina.
- Abbassare il piedino.

Guida pre-tensione del filo

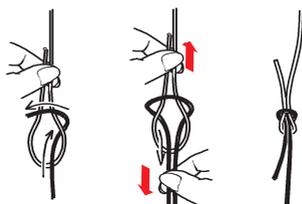


Le guide pre-tensione del filo si trovano sopra la macchina, solo colorate e facili da infilare. Prendere il filo con ambedue le mani ed inserilo da destra nella rispettiva guida. Quindi tirarlo leggermente in avanti per accertarsi che il filo è veramente inserito nella pre-tensione.

Cambiare i fili



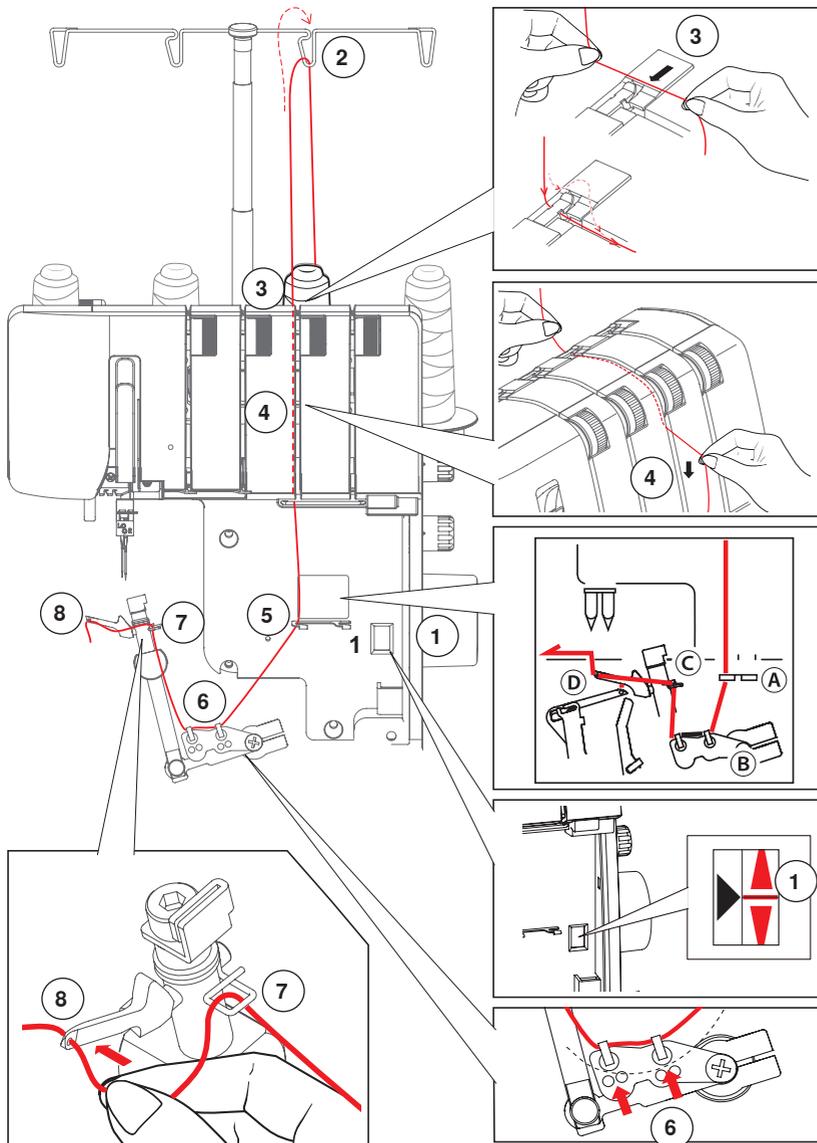
- Tagliare i fili vicino al rocchetto/cono e sostituire il filo.
- Annodare le estremità dei fili vecchi con i fili nuovi.
- Alzare il piedino per aprire i dischi delle tensioni.
- Tagliare i fili degli aghi sopra le crune degli aghi e rimuovere i fili, tirandoli attraverso le guide.
- Tirare la catenella dei fili con cautela, per passare i fili nuovi attraverso le crune dei crochet.
- Infine infilare anche le crune degli aghi e abbassare il piedino.



Gli aghi potrebbero essere danneggiati durante il tentativo di tirare il filo annodato attraverso la cruna.

Overlock a 4/3 fili (punti n. 1, 3-8, 30)

Infilare il filo superiore (blu)

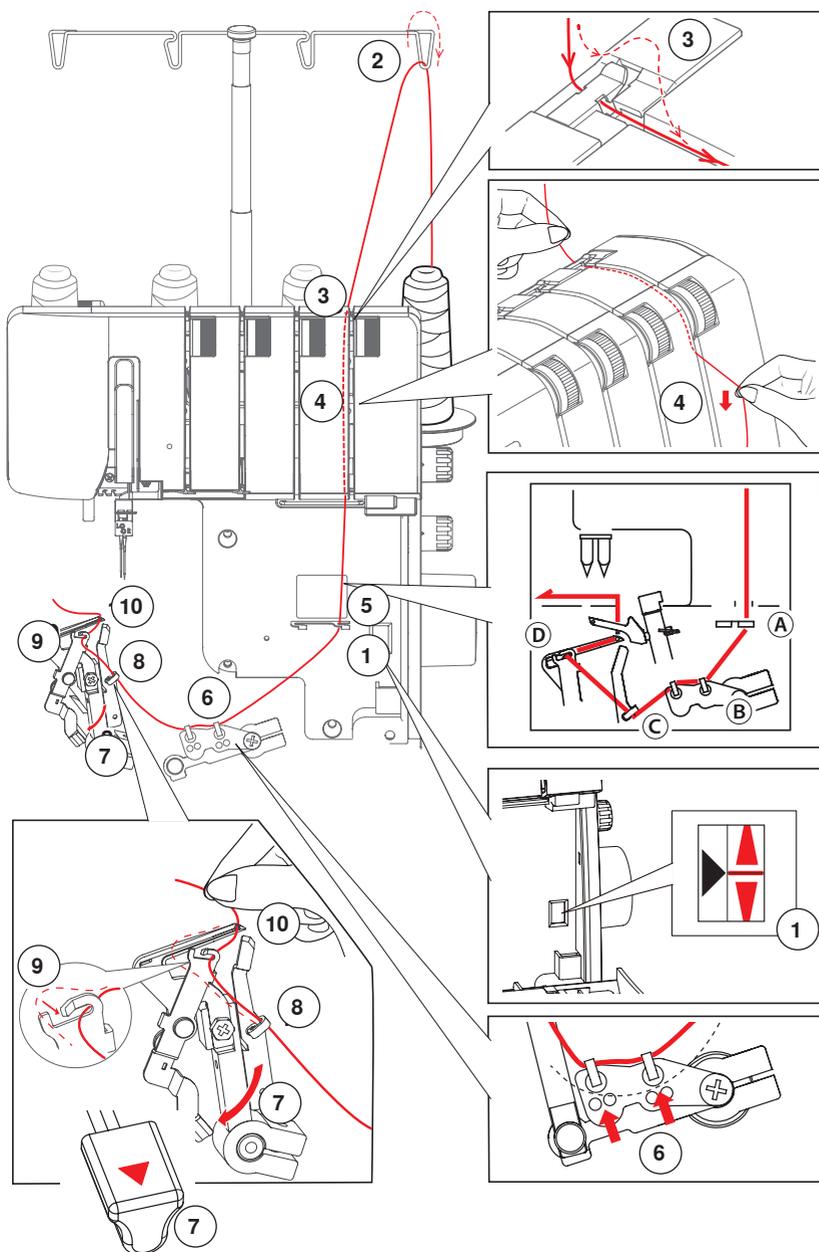


- Preparare la macchina per l'infilatura. „Infilatura - Informazioni generali“ a pagina 24.
- Accertarsi che il volantino si trovi nella posizione per l'infilatura (indicatore della posizione del volantino) (1) e che il piedino sia alzato.
- Inserire il filo da dietro nelle guide sull'asta telescopica (2).
- Innestarlo nella pre-tensione (3).
- Inserire il filo tra i dischi della tensione (4).
- Passare il filo nelle guide (5) e (6).
- Inserire il filo nella guida sul crochet superiore (7) e poi infilare la cruna del crochet superiore (8).
- Tirare il filo circa 10cm/4" indietro e passarlo sotto il piedino.



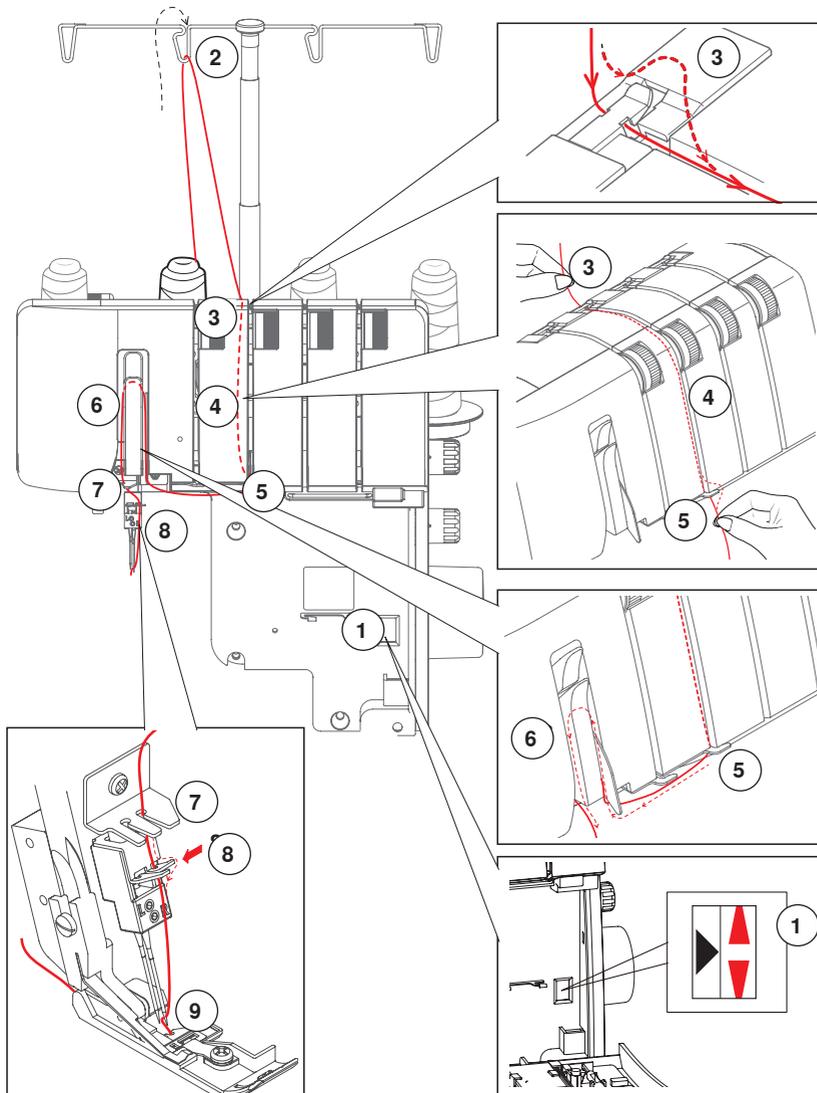
Le tensioni dei fili sono aperte, se il piedino è alzato.

Infilare il crochet inferiore (rosso)



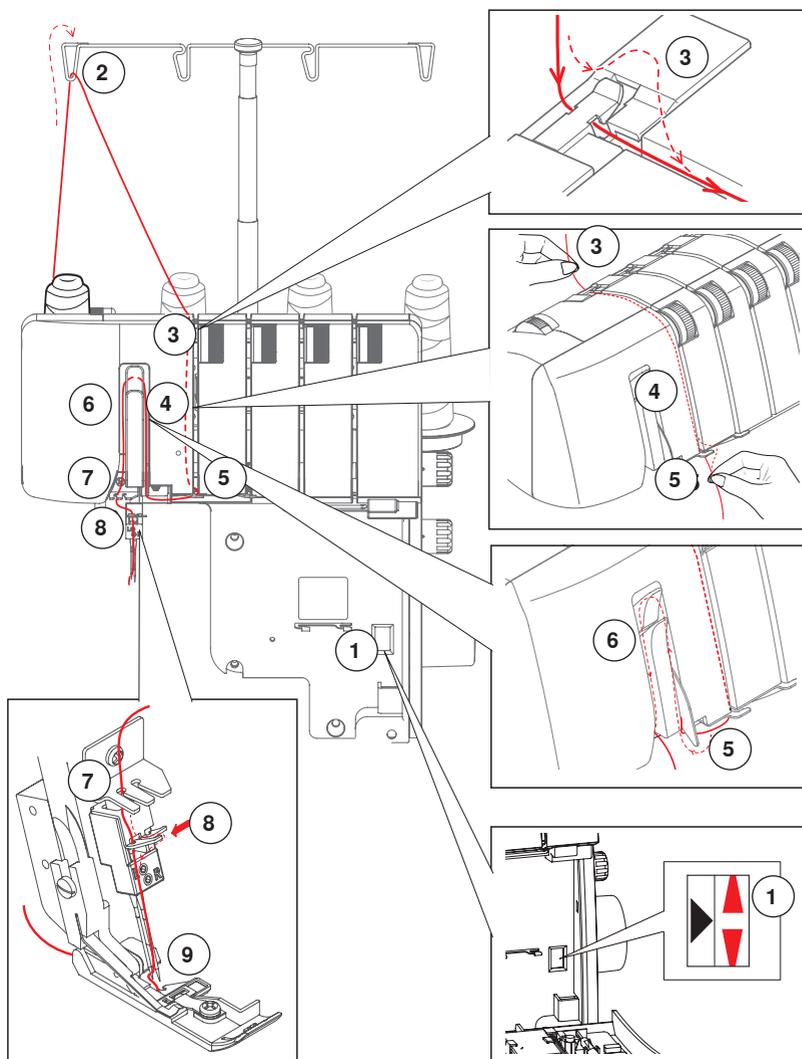
- Preparare la macchina per l'infilatura. „Infilatura - Informazioni generali“ a pagina 24.
- Accertarsi che il volantino si trovi nella posizione per l'infilatura (indicatore della posizione del volantino) (1) e che il piedino sia alzato.
- Inserire il filo da dietro nella guida sull'asta telescopica (2).
- Innestarlo nella pre-tensione (3).
- Inserire il filo tra i dischi della tensione (4).
- Passare il filo nelle guide (5) e (6).
- Abbassare la leva dell'infilatore del crochet inferiore (7).
- Inserire il filo nelle guide del crochet inferiore (8) e (9).
- Infilare la cruna (10) del crochet inferiore.
- Tirare il filo circa 10cm/4" indietro e passarlo sotto il piedino.
- Riportare la leva dell'infilatore del crochet inferiore nella posizione di partenza con un giro del volantino.

Infilare l'ago destro (verde)



- Preparare la macchina per l'infilatura. „Infilatura - Informazioni generali“ a pagina 24.
- Accertarsi che il volantino si trovi nella posizione per l'infilatura (indicatore della posizione del volantino) (1) e che il piedino sia alzato.
- Inserire il filo da dietro nella guida sull'asta telescopica (2).
- Innestarlo nella pre-tensione (3).
- Inserire il filo tra i dischi della tensione (4).
- Passare il filo nella guida (5).
- Passare il filo nella fessura sopra la copertura inferiore della leva tendifilo (6) e nella fessura destra della guida (7).
- Inserire il filo nella guida destra del morsetto dell'ago (8).
- Infilare la cruna dell'ago destro (9).
- Tirare il filo circa 10cm/4" indietro e passarlo sotto il piedino.

Infilare l'ago sinistro (giallo)

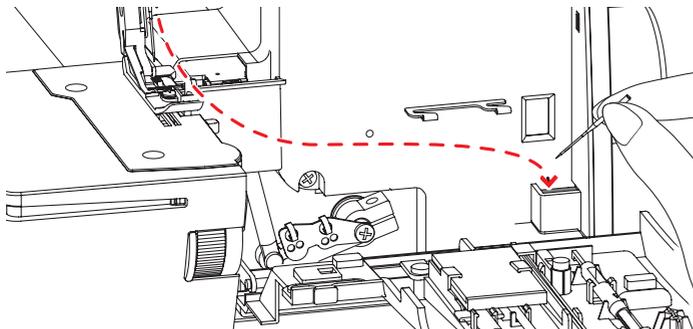


- Preparare la macchina per l'infilatura. „Infilatura - Informazioni generali“ a pagina 24.
- Accertarsi che il volantino si trovi nella posizione per l'infilatura (indicatore della posizione del volantino) (1) e che il piedino sia alzato.
- Inserire il filo da dietro nella guida sull'asta telescopica (2).
- Innestarlo nella pre-tensione (3).
- Inserire il filo tra i dischi della tensione (4).
- Passare il filo nella guida (5).
- Inserire il filo nella fessura sopra copertura superiore della leva tendifilo (6) e nella fessura sinistra della guida (7).
- Passare il filo nella guida sinistra del morsetto dell'ago (8).
- Infilare la cruna dell'ago sinistro (9).
- Tirare il filo circa 10cm/4" indietro e passarlo sotto il piedino.



„Prova di cucito“ a pagina 31

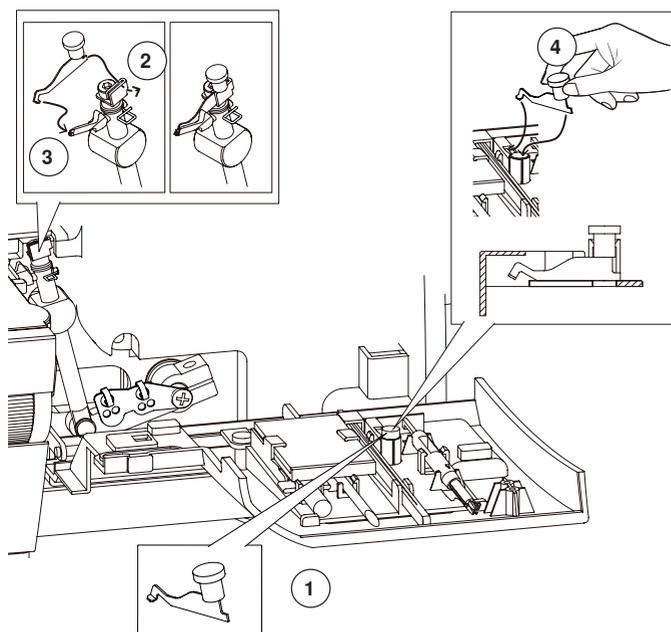
Overlock a 3 fili



Se l'ago sinistro è infilato, la larghezza della cucitura è tra 5-9mm. Infilando l'ago destro, la larghezza della cucitura risulta tra 3-7mm.

- Depositare l'ago non utilizzato nel puntaspilli all'interno dell'area dei crochet.
- L'infilatura è la stessa del overlock a 4 fili, ma solo uno degli aghi (destra o sinistra) viene infilato.

Copertura del crochet superiore (punti 2, 9-15)



Per ottenere l'overlock super-elastico a 3 fili oppure il punto overlock a 2 fili seguire le istruzioni per l'infilatura. „Tabella dei punti“ a pagina 23.

Per questi punti il crochet superiore (blu) non viene infilato, ma coperto.

Infilare il crochet inferiore (rosso) e il rispettivo ago.

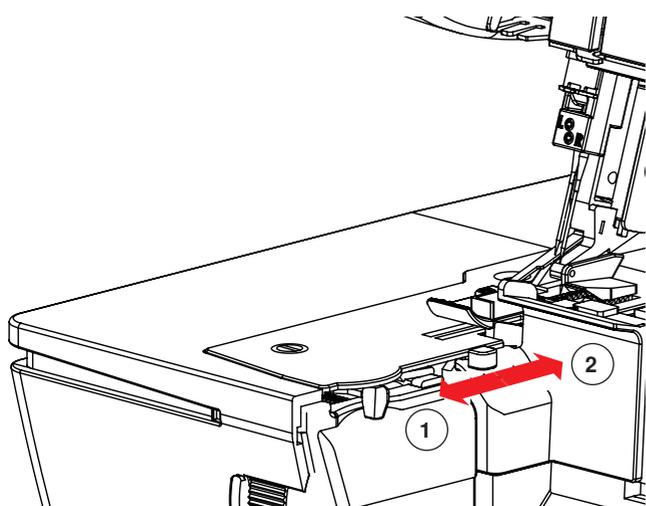
- Preparare la macchina per l'infilatura. „Infilatura - Informazioni generali“ a pagina 24.
- Accertarsi che il volantino si trovi nella posizione per l'infilatura (indicatore della posizione del volantino) e che il piedino sia alzato.
- Rimuovere l'ago destro ed inserire l'ago sinistro o viceversa, a seconda della formazione del punto desiderata.
- Prendere la copertura del crochet superiore dal suo deposito nel coperchio dei crochet (1).
- Posizionare la copertura sul crochet superiore (2).
- Inserire il gancio nella cruna del crochet (3).
- Se la copertura del crochet superiore non è più utilizzata, riporla nuovamente nel coperchio dei crochet (4).

- 1 Copertura del crochet superiore
- 2 Copertura del crochet superiore, montaggio fase 1.
- 3 Copertura del crochet superiore, montaggio fase 2.
- 4 Copertura del crochet superiore, custodia

Cucitura arrotolata, orlo arrotolato e punto picot (punto 7, 8, 13, 30)

Filo consigliato

	Cucitura arrotolata con 3 fili	Orlo arro- lato con 3 fili	Orlo arroto- lato con 2 fili
Filo dell'ago	Poliestere, nylon, seta n. 50-100	Nylon n.100	
Crochet superiore	Poliestere, nylon, seta n. 50-100, nylon pesante (meno elastico)	Nylon pesante (meno elastico)	
Crochet inferiore			



La cucitura arrotolata e l'orlo arrotolato sono ideali per materiali leggeri come georgette, seta cinese, seta, ecc.. E' possibile ottenere anche il punto picot decorativo, specialmente su materiali leggeri. Questi punti non sono adatti per stoffe rigide e materiali voluminosi.



Indicazioni per Infilatura /Regolazione della tensione dei fili:
„Tabella dei punti“ a pagina 23.
„Copertura del crochet superiore (punti 2, 9-15)“ a pagina 29.

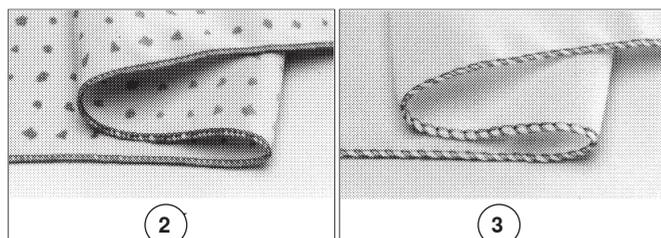
- Spostare la leva per orlo arrotolato in avanti (verso l'utente) (1).
- Regolare la lunghezza del punto per orlo arrotolato o cucitura arrotolata tra 0.8 - 1.0 mm e per il punto picot tra 2.5 e 4.0.



- 1 Attivare la leva dell'orlo arrotolato
- 2 Disattivare la leva dell'orlo arrotolato

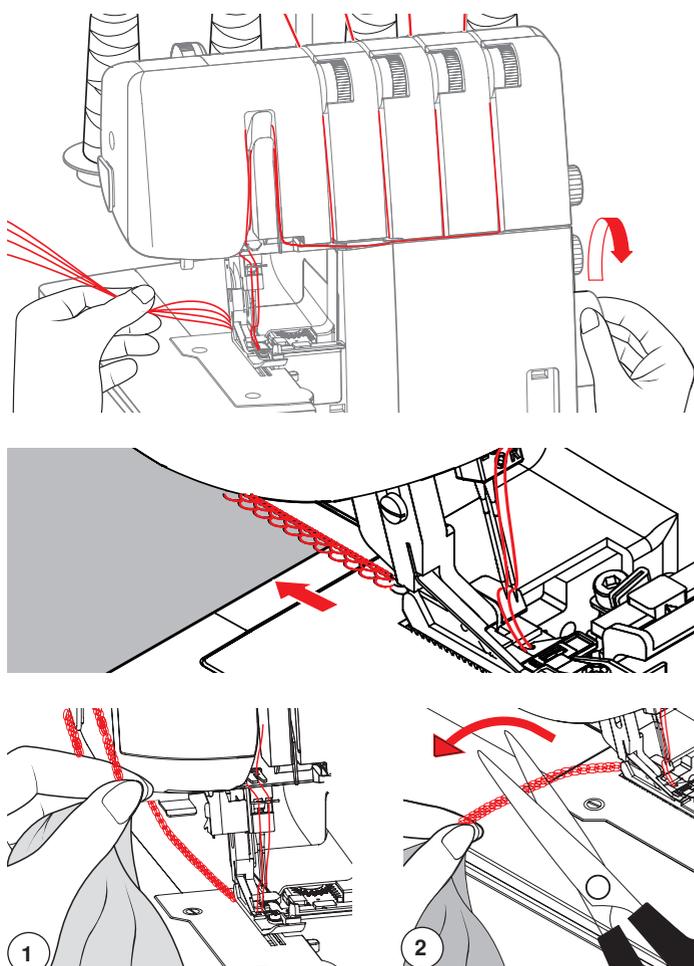


Alla fine della lavorazione spostare indietro la leva per orlo arrotolato (2).



- 1 Cucitura arrotolata
- 2 Orlo arrotolato
- 3 Punto picot

Prova di cucito

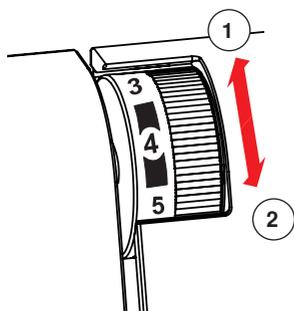


Lo spessore massimo consentito per il materiale da cucire è 6 mm.

Infilare la macchina e fare una prova di cucito su uno scampolo della stoffa del progetto che si desidera realizzare.

- Pre-impostare le regolazioni della tensione standard dei fili, della leva per orlo arrotolato, della posizione del coltello, della lunghezza del punto, del trasporto differenziale e della copertura del crochet superiore, seguendo le indicazioni nella tabella dei punti a pag. „Tabella dei punti“ a pagina 23.
- Tirare tutti i fili verso sinistra sotto il piedino.
- Abbassare il piedino.
- Girare il volantino varie volte in senso antiorario per controllare la formazione della catenella.
- Porre la stoffa sotto la punta del piedino (con la maggior parte delle stoffe è possibile farlo, senza alzare il piedino) e iniziare a cucire lentamente.
- Guidare il materiale senza tirare e spingere, perché la macchina trasporta la stoffa automaticamente.
- Controllare la formazione del punto ed fare eventualmente le correzioni necessarie. A seconda del risultato regolare le impostazioni seguenti:
 - „Adattare la tensione dei fili“ a pagina 32.
 - „mtc (Micro Thread Control) Micro Controllo del Filo“ a pagina 21.
 - „Pressione del piedino“ a pagina 21.
 - „Impostare il trasporto differenziale“ a pagina 22.
 - „Posizione del coltello“ a pagina 20.
 - „Lunghezza del punto“ a pagina 20.
- Alla fine della cucitura continuare a cucire lentamente oltre il margine della stoffa, formando una catenella "vuota".
- Tagliare la catenella da dietro sul tagliafilo (1) oppure tagliarla con le forbici (2).

Adattare la tensione dei fili



La tensione di ogni filo è modificabile tramite le rotelle delle tensioni.

- Girare la rotella verso l'alto per aumentare la tensione.
- Girare la rotella verso il basso per ridurre la tensione.

- 1 Aumentare la tensione del filo
- 2 Ridurre la tensione del filo

Overlock a 4/3 fili

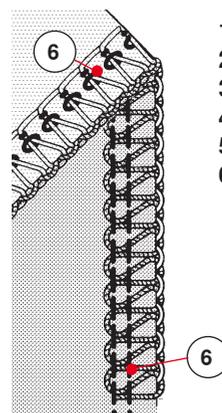
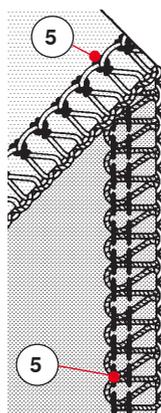
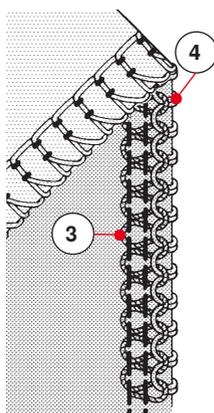
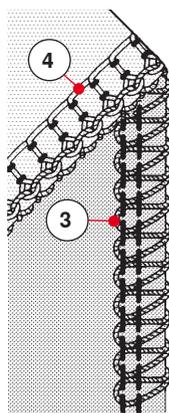
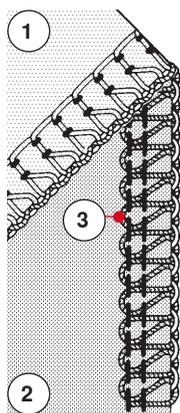
Tensione dei fili equilibrata

Il filo del crochet superiore è visibile sul rovescio della stoffa.

Il filo del crochet inferiore è visibile sul diritto della stoffa.

Il filo dell'ago sinistro è lento ed è visibile sul rovescio della stoffa.

Il filo dell'ago destro è lento ed è visibile sul rovescio della stoffa.



- 1 Diritto
- 2 Rovescio
- 3 Filo del crochet superiore
- 4 Filo del crochet inferiore
- 5 Filo dell'ago sinistro
- 6 Filo dell'ago destro

Aumentare la tensione del filo del crochet superiore / ridurre la tensione del filo del crochet inferiore.

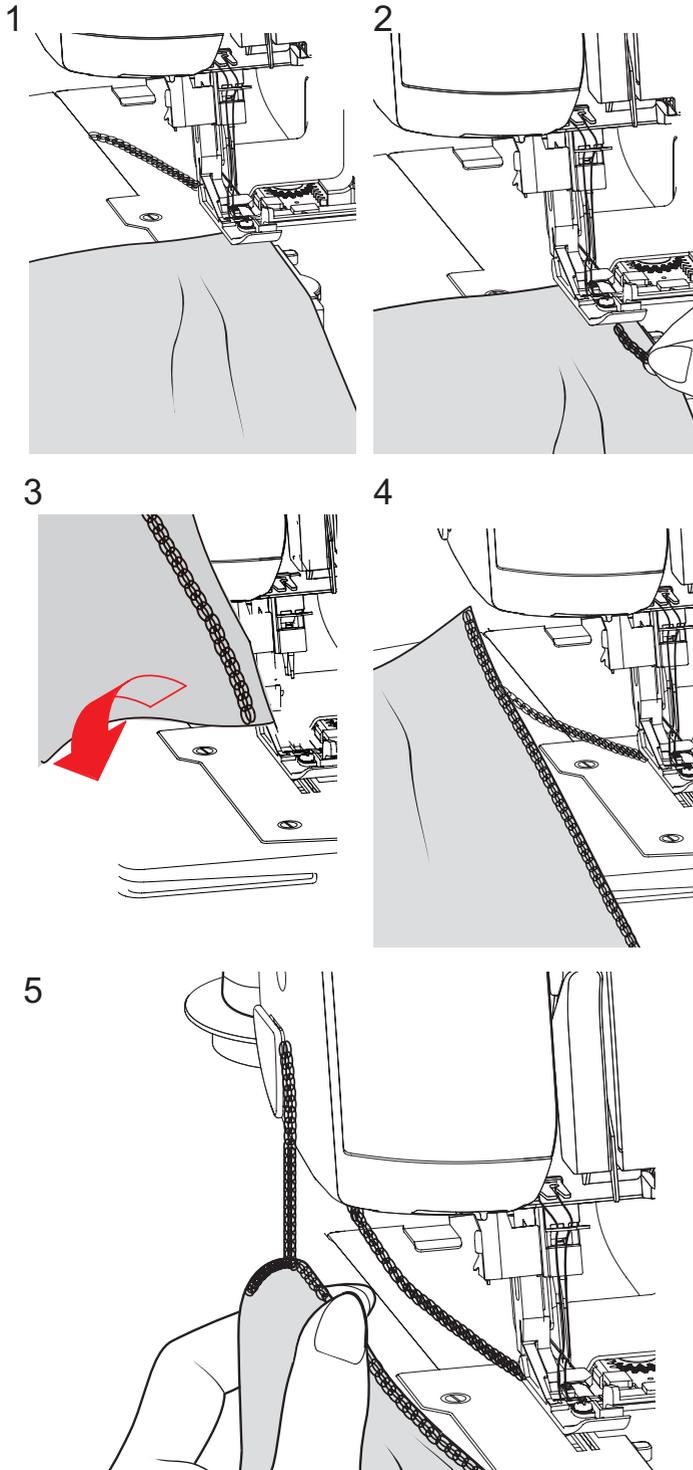
Aumentare la tensione del filo del crochet inferiore / ridurre la tensione del filo del crochet superiore.

Aumentare la tensione del filo dell'ago sinistro / oppure ridurre la tensione dei fili di entrambi i crochet.

Aumentare la tensione del filo dell'ago destro.

Esempi di cucito

Fissare la catenella dei fili



Inizio di cucito

- Cucire una catenella di circa 4 cm (1).
- Posizionare la stoffa e cucire il primo punto.
- Abbassare gli aghi.
- Alzare il piedino.
- Tirare la catenella leggermente verso sinistra e posizionarla da davanti sotto il piedino.
- Abbassare il piedino.
- Cucire sopra la catenella (2).
- Dopo circa 2 cm tagliare la catenella.



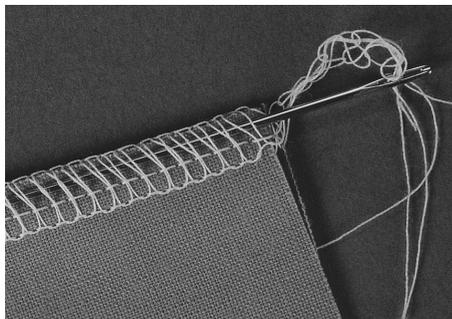
L 460

- La pressione del tallone sul pedale alza o abbassa gli aghi.

Fine di cucitura

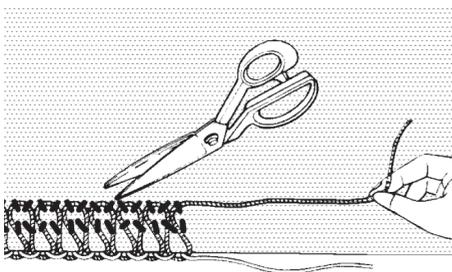
- Cucire fino alla fine della cucitura.
- Alzare gli aghi.
- Alzare il piedino.
- Tirare la stoffa con cautela indietro.
- Girare il lavoro e rimettere la cucitura sotto il piedino (3) - gli aghi devono penetrare la stoffa con il primo punto.
- Abbassare il piedino.
- Cucire circa 2 - 3 cm sopra la cucitura precedente, senza tagliare né la stoffa né i punti precedenti.
- Tirare il lavoro verso sinistra e cucire una catenella sul vuoto. (4)
- Tagliare la catenella, passandola da dietro sopra il tagliafilo (5).

Fissare la catenella dei fili



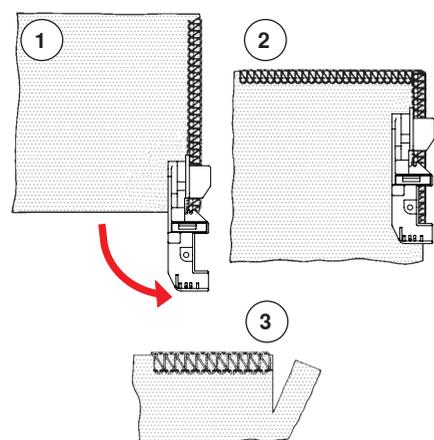
- Eseguire all'inizio ed alla fine della cucitura una catenella di circa 12 cm. Poi annodare la catenella oppure tirarla con un ago per lana attraverso i primi/ultimi punti cuciti.

Scucire punti



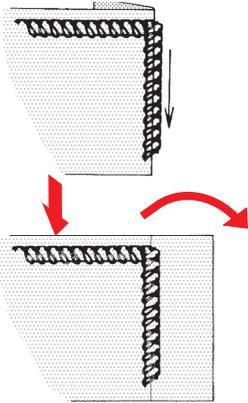
Per rimuovere i punti già cuciti, tagliare il filo dell'ago/i fili degli aghi a intervalli ed estrarre il filo del crochet/i fili dei crochet.

Cucire angoli



- 1 Fermare la macchina sul margine della stoffa (aghi alzati).
- 2 Alzare il piedino e tirare la catenella con cautela, per liberare la placca dell'ago. Girare la stoffa, abbassare il piedino e cucire nella nuova direzione.
- 3 Se viene cucito e tagliato allo stesso tempo, si consiglia di intagliare prima dell'angolo circa 3 cm della nuova linea di cucitura.

Effetti decorativi



Oltre alle rifiniture normali, la macchina può essere utilizzata anche per vari impieghi decorativi, come p.es. impunture, cuciture piatte di giunzione, nervature o per creare bordure decorative.

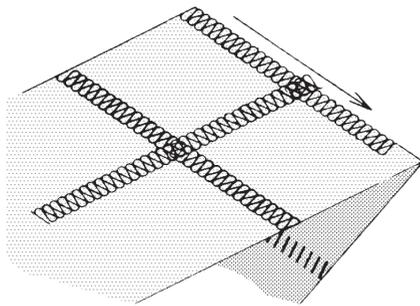
Impuntura decorativa

– utilizzare solo due o tre fili (cucitura piatta)

Piegare la stoffa dove si desidera posizionare l'impuntura. Cucire lungo la piega. Disattivare il coltello.

Aprire e lisciare la stoffa e passare le estremità dei fili sul rovescio della stoffa.

Per ottenere l'effetto decorativo utilizzare nei crochet filo da ricamo o filati decorativi.

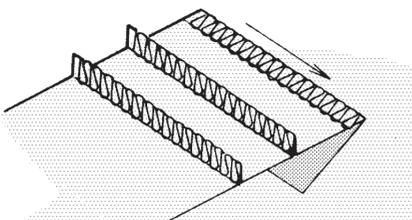


Cucitura piatta di giunzione

– utilizzare solo due o tre fili (cucitura piatta)

Appoggiare due pezzi di stoffa rovescio contro rovescio e cucire lungo i bordi. Aprire e lisciare le stoffe.

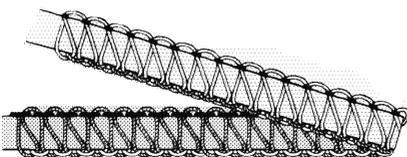
Utilizzando stoffe con stampe e colori diversi e fili colorati si può ottenere un bellissimo effetto "patchwork".



Cucire nervature

– utilizzare tre fili

Piegare la stoffa dove si desidera creare le nervature. Cucire lungo la piega. Disattivare il coltello. Passare le estremità dei fili sul rovescio della stoffa e lisciare la nervatura.



Cucire bordure decorative

– utilizzare tre fili

Cucire sopra un filo pesante o un nastro decorativo, guidandolo accuratamente con entrambi le mani. Disattivare il coltello.

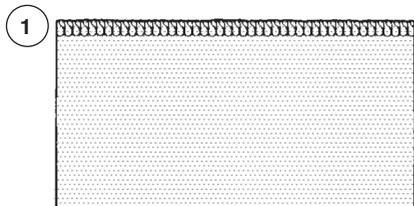


L'uso del piedino per punti invisibili facilita l'esecuzione di punti decorativi. Durante la lavorazione con fili pesanti si consiglia di ridurre la tensione dei fili dei crochet e di adattare la lunghezza del punto.



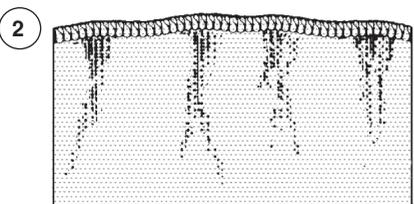
Altri consigli pratici sono disponibili nel libro overlock BERNINA.

Impiego del trasporto differenziale



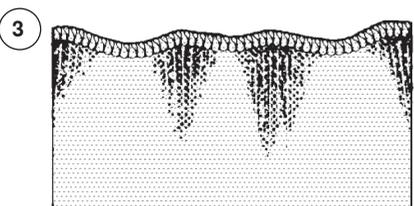
Trasporto differenziale

Il trasporto differenziale (1) è concepito in modo che consente di minimizzare arricciature o deformazioni indesiderate, e che permette di creare volutamente delle arricciature (1). Ideale per eseguire cuciture senza deformazioni su maglia.



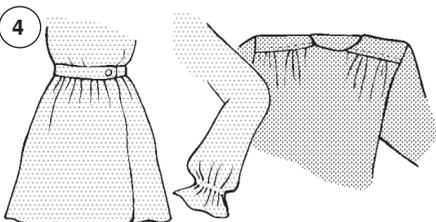
Arricciatura indesiderata

Arricciature indesiderate (2) possono manifestarsi su tessuti e stoffe molto leggere. Per ottenere una cucitura senza questo difetto impostare il trasporto differenziale tra 0.7 e 1.



Ondulazioni/deformazioni indesiderate

Ondulazioni indesiderate (3) possono manifestarsi su maglia e stoffe elasticizzate. Per ottenere una cucitura senza questo difetto impostare il trasporto differenziale tra 1 e 2.



Arricciatura

Il trasporto differenziale facilita l'arricciatura (4) di stoffe leggere. Adatto per arricciare gonne, maniche, volant ecc.

Impostare il trasporto differenziale ad un valore tra 1.5 e 2 per ottenere il migliore effetto di arricciatura.

- 1 Cucitura dritta
- 2 Arricciatura indesiderata
- 3 Ondulazioni indesiderate
- 4 Arricciare

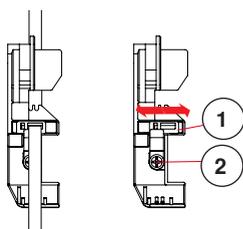


La regolazione precisa dipende dallo spessore e dall'elasticità della stoffa. La lunghezza del punto può influenzare la regolazione. Più lungo è il punto, più velocemente viene trasportato il materiale.

Eseguire sempre una prova di cucito sulla stoffa originale.

„Impostare il trasporto differenziale“ a pagina 22.

Inserire filato/ nastro



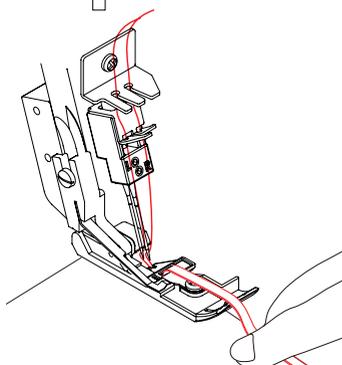
Il piedino standard è dotato di una guida passa-nastro. Il nastro è ideale per rinforzare le spalle o le cuciture orizzontali di un indumento fatto di stoffa elasticizzata o di maglia che si deforma facilmente.

Nastri di una larghezza fino a 4.0 mm possono essere cuciti.

Spingere la guida con il cacciavite a brugola verso sinistra o verso destra, quanto serve per inserire il nastro.

Non è necessario allentare la vite.

- 1 Spostare la guida.
- 2 Vite

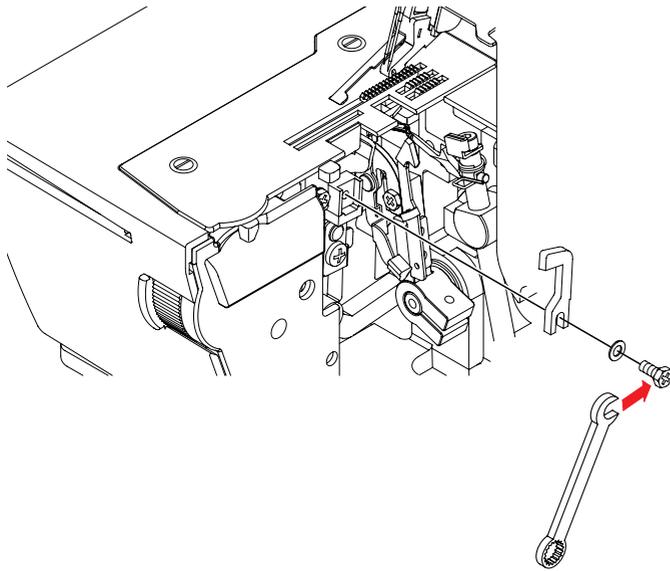


Manutenzione



Prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione assicurarsi, che la spina è stata scollegata dalla presa di corrente.

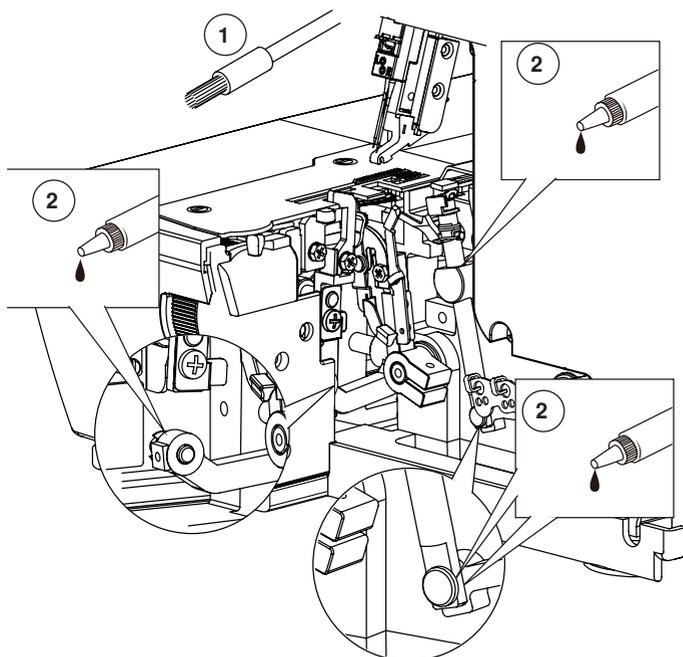
Sostituire il coltello.



Se il coltello superiore è spuntato, sostituirlo come descritto di seguito. Una lama di riserva è inclusa negli accessori standard.

- Aprire il coperchio dei crochet.
- Rimuovere la vite di fissaggio con la chiave e togliere il coltello superiore.
- Inserire il coltello nuovo e stringere la vite leggermente fino a quando tiene il coltello in posizione.
- Portare il coltello nella posizione di partenza.
- Portare il braccio di azionamento del coltello nella posizione più bassa, girando il volantino in senso antiorario.
- Accertarsi che il bordo del coltello è circa 0,5 mm sotto la lama inferiore.
- Stringere la vite e chiudere il coperchio del crochet.

Pulizia e lubrificazione



Per garantire il funzionamento silenzioso, la macchina deve essere pulita e lubrificata regolarmente.

- Aprire il coperchio dei crochet ed il coperchio appoggia-stoffa. Con il pennello in dotazione (1) rimuovere la polvere e residui di fili e stoffa accumulati dall'interno della macchina.
- Rimuovere la placca dell'ago con il cacciavite e pulire lo spazio sotto con il pennello in dotazione.
- Lubrificare i punti marcati con una freccia (2) con una goccia di olio.

- 1 Pulire
2 Lubrificare



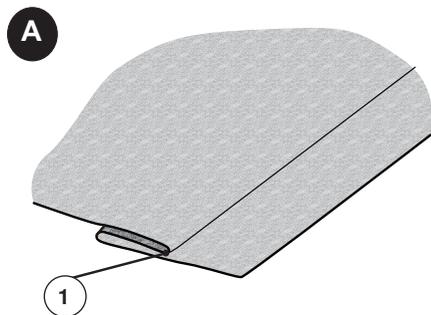
Utilizzare sempre olio per macchine di alta qualità. Per ulteriori informazioni rivolgersi ad un rivenditore BERNINA.

Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Risoluzione	Pagina
Punto irregolare	– Tensione/i non corretta/e.	• Adattare la/le tensione/i del filo.	23, 32
	– Spessore dell'ago non corretto.	• Adattare lo spessore dell'ago al filo e alla stoffa.	18, 19
	– Infilatura errata.	• Infilare la macchina nuovamente.	24ff
	– Stoffa è stata tirata.	• Non tirare la stoffa, solo guidarla.	22
	– Piedino allentato.	• Fissare il piedino.	14
Rottura dell'ago	– Gli aghi sono storti o piegati o le punte sono danneggiate.	• Sostituire l'ago.	15
	– Stoffa è stata tirata.	• Non tirare la stoffa, solo guidarla.	22
	– Spessore dell'ago non corretto.	• Adattare lo spessore dell'ago al filo e alla stoffa.	18, 19
	– Ago inserito non correttamente.	• Inserire l'ago correttamente.	15
	– Piedino allentato.	• Fissare il piedino.	14
	– Controllare il sistema ago 130/705H.	• Inserire una ago del sistema 130/705H o HAX1.	-
Arricciatura indesiderata	– Tensione/i non corretta/e.	• Adattare la/le tensione/i del filo.	23, 32
	– Ago piegato o spuntato.	• Inserire un ago nuovo.	15
	– Trasporto differenziale non impostato correttamente.	• Regolare il trasporto differenziale 0.7-1.	22
Ondulazioni/deformazioni indesiderate	– Trasporto differenziale non impostato correttamente.	• Trasporto differenziale 1-2.	22
Punti saltati	– Spessore dell'ago non corretto	• Adattare lo spessore dell'ago al filo e alla stoffa.	18, 19
	– Infilatura errata.	• Infilare la macchina nuovamente.	24ff
	– Ago piegato o spuntato.	• Inserire un ago nuovo.	15
	– Impostazione dell'ago non corretta.	• Inserire l'ago correttamente.	15
Il filo si spezza	– Infilatura sbagliata.	• Infilare correttamente	24ff
	– Ago storto.	• Inserire un ago nuovo.	15
	– Tensione degli aghi troppo alta.	• Adattare la/le tensione/i del filo.	23, 32
	– Impostazione dell'ago non corretta.	• Inserire un ago nuovo.	15
	– Filo superiore incastrato.	• Accertarsi se i fili si svolgono correttamente.	24ff
	– Asta telescopica non completamente estratta.	• Estrarre l'asta telescopica completamente	10
Non cuce	– Alimentazione elettrica spenta	• Controllare l'alimentazione elettrica	9
	– Interruttore principale/della luce spento	• Accendere l'interruttore principale/della luce	12
	– Surriscaldamento	• Spegnerne la macchina e farla raffreddare per circa 10-15 minuti	13
	– Indicazione di sicurezza è illuminata (L 460)	• Chiudere il coperchio dei crochet/coperchio appoggia-stoffa /abbassare il piedino	13

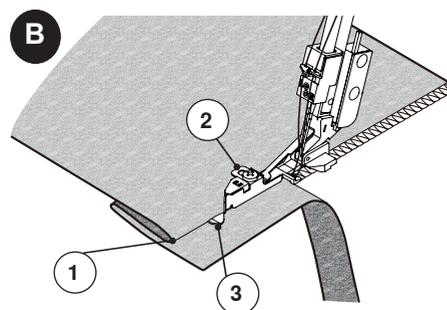
Accessori opzionali

Piedino per punto invisibile



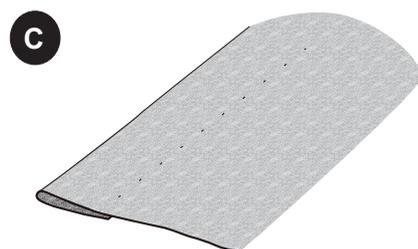
Il piedino per punto invisibile è disponibile in due misure presso il rivenditore BERNINA. 0.5 per stoffe leggere/medio-pesanti/ 1.0 per stoffe medio-pesanti e pesanti.

- Montare il piedino per punto invisibile adatto.
- Overlock a 3 o 2 fili, ago destro.
- Lunghezza del punto fino a 4.
- Ridurre la tensione del filo dell'ago.
- Regolare la guida del piedino.
- Fare una prova di cucito su un pezzo della stoffa del progetto che si desidera realizzare.



A Piegare un orlo della larghezza desiderata. Ripiegare l'orlo verso il diritto dell'indumento. In questa maniera si forma una piega (1) sul rovescio della stoffa.

B Posizionare la stoffa sotto il piedino con il rovescio rivolto in alto. Passare la piega sotto la guida (3), davanti al piedino e abbassare il piedino. Fare una prova di cucito su un ritaglio della stoffa originale ed regolare la guida in modo, che l'ago perfora appena la piega della stoffa. Regolare la guida con la piccola vite (2), che si trova sopra la soletta del piedino. Se la guida è regolata correttamente, cucire l'orlo. Il margine di cucitura viene tagliato.



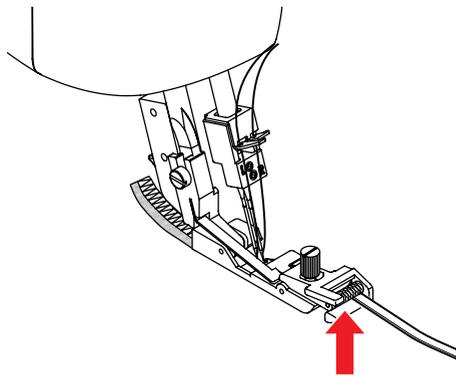
C Aprire l'orlo. I punti dovrebbero essere quasi invisibile sul lato diritto del tessuto.

- 1 Piega dell'orlo
- 2 Vite
- 3 Guida



Per realizzare un orlo doppio scegliere la cucitura piatta di giunzione a 3 o 2 fili. Con il filo trasparente il punto risulta quasi invisibile.

Piedino per cucire nastri elastici

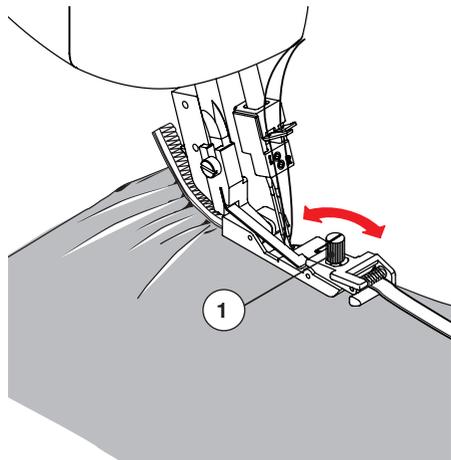


Il piedino per cucire nastri elastici è disponibile presso i negozi BERNINA.

Questo piedino guida il nastro elastico durante il cucito con l'ausilio di un rullo, la cui pressione è regolabile.

- Montare il piedino per cucire nastri elastici.
- Impostare il punto overlock a 4 / 3 o 2 fili.
- Adattare la posizione del coltello.
- Adattare la pressione del piedino.
- Fare una prova di cucito per regolare la pressione del rullo con la vite (1).
- Posizionare il nastro elastico sotto il rullo e la soletta del piedino.
- Eseguire alcuni punti per fissare il nastro elastico.
- Posizionare la stoffa sotto il piedino e cucire l'elastico.

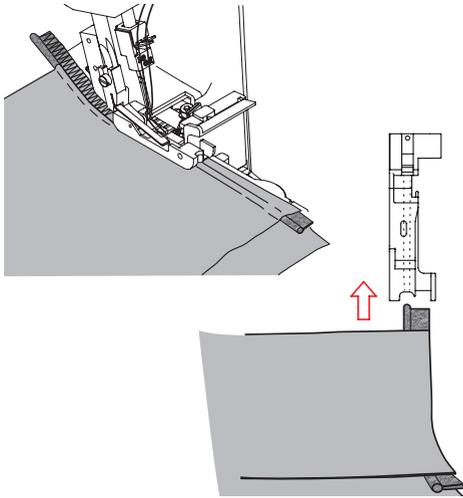
1 Rullo



Piedino per profili, perle e paillettes

Cucire il profilo

Il piedino per profili, perle e paillettes è disponibile presso i negozi BERNINA.

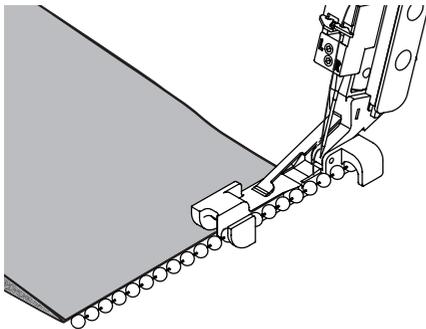


- Montare il piedino per profili, perle e paillettes.
- Punto overlock a 4 o 3 fili.
- Profilo (nastro sbieco, piegato).
- Posizionare il profilo tra due strati di stoffa e cucire.

- Applicare passamaneria o nastro con cuciture diritte.
- Punto overlock a 3 o 2 fili.

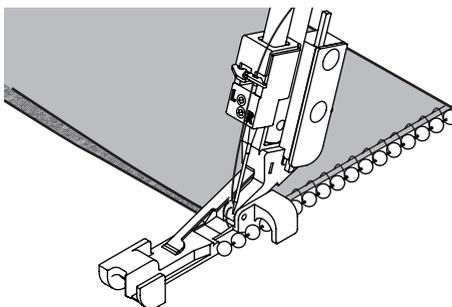
Cucire perle sul bordo tagliato della stoffa

Perle fino a 4mm, infilate su un filo.



- Montare il piedino per profili, perle e paillettes.
- Overlock a 3 o 2 fili, ago destro.
 - Lunghezza del punto -4
 - Adattare la pressione del piedino
 - Regolare il trasporto differenziale tra 0.7 -1.
 - Eseguire una prova di cucito
- Inserire il filo di perle nella scanalatura del piedino, lasciarlo sporgere circa 3 cm.
- Eseguire un punto con il volantino per fissare le perle.
- Posizionare il bordo del tessuto appena sopra la guida del piedino.
- Cucire le perle sul bordo della stoffa.

Cucire perle sulla stoffa piegata



- Montare il piedino per profili, perle e paillettes.
- Cucitura piatta a 3 o 2 fili, ago destro.
 - Lunghezza del punto -4
 - Disattivare il coltello
 - Adattare le tensioni dei fili
 - Eseguire una prova di cucito
- Inserire il filo di perle nella scanalatura del piedino, lasciarlo sporgere circa 3 cm.
- Eseguire un punto con il volantino per fissare le perle.
- Posizionare la piega appena sopra la guida del piedino.
- Aprire la cucitura piatta.

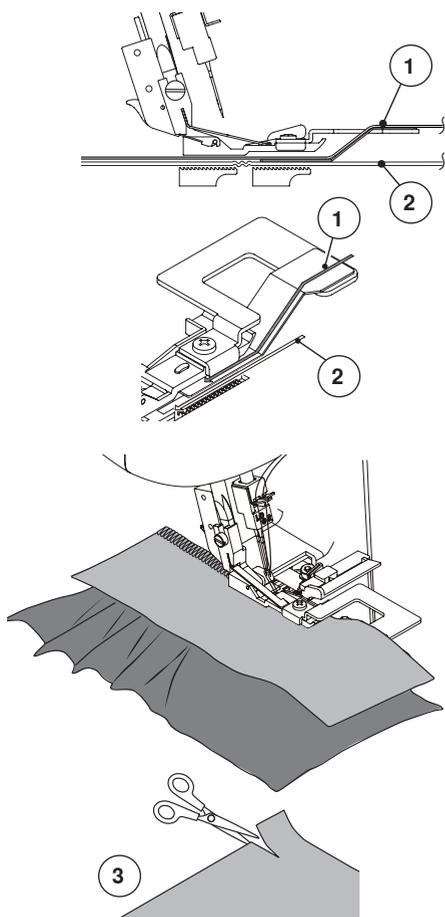
Piedino per arricciare

Il piedino per arricciare è disponibile presso i negozi BERNINA.

Arricciatura

- Montare il piedino per arricciare.
- Impostare il punto overlock a 4 o 3 fili.
 - Trasporto differenziale 1.5 - 2
 - Aumentare la tensione del filo dell'ago
 - Adattare la lunghezza del punto
- Incidere di circa 4cm entrambi gli strati di stoffa lungo la cucitura.
- Posizionare la stoffa che si desidera arricciare (2) sotto il piedino.
- Posizionare la stoffa che non si desidera arricciare (1) tra il piedino e la linguetta inferiore.
- Girare il volantino ed eseguire 4 - 5 punti che comprendono entrambi i strati (inferiore e superiore) di stoffa.
- Guidare il lavoro con ambedue le mani. Una mano guida lo strato inferiore, l'altra lo strato superiore.
- Ricordarsi, che la stoffa inferiore - che viene arricciata - si muoverà più velocemente della stoffa superiore.

- 1 La stoffa rimane liscia
- 2 La stoffa è arricciata
- 3 Incisione della stoffa



Appendice

Sommario tecnico

L 450



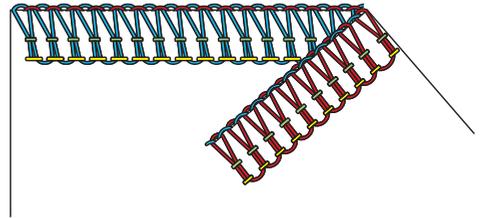
L 460



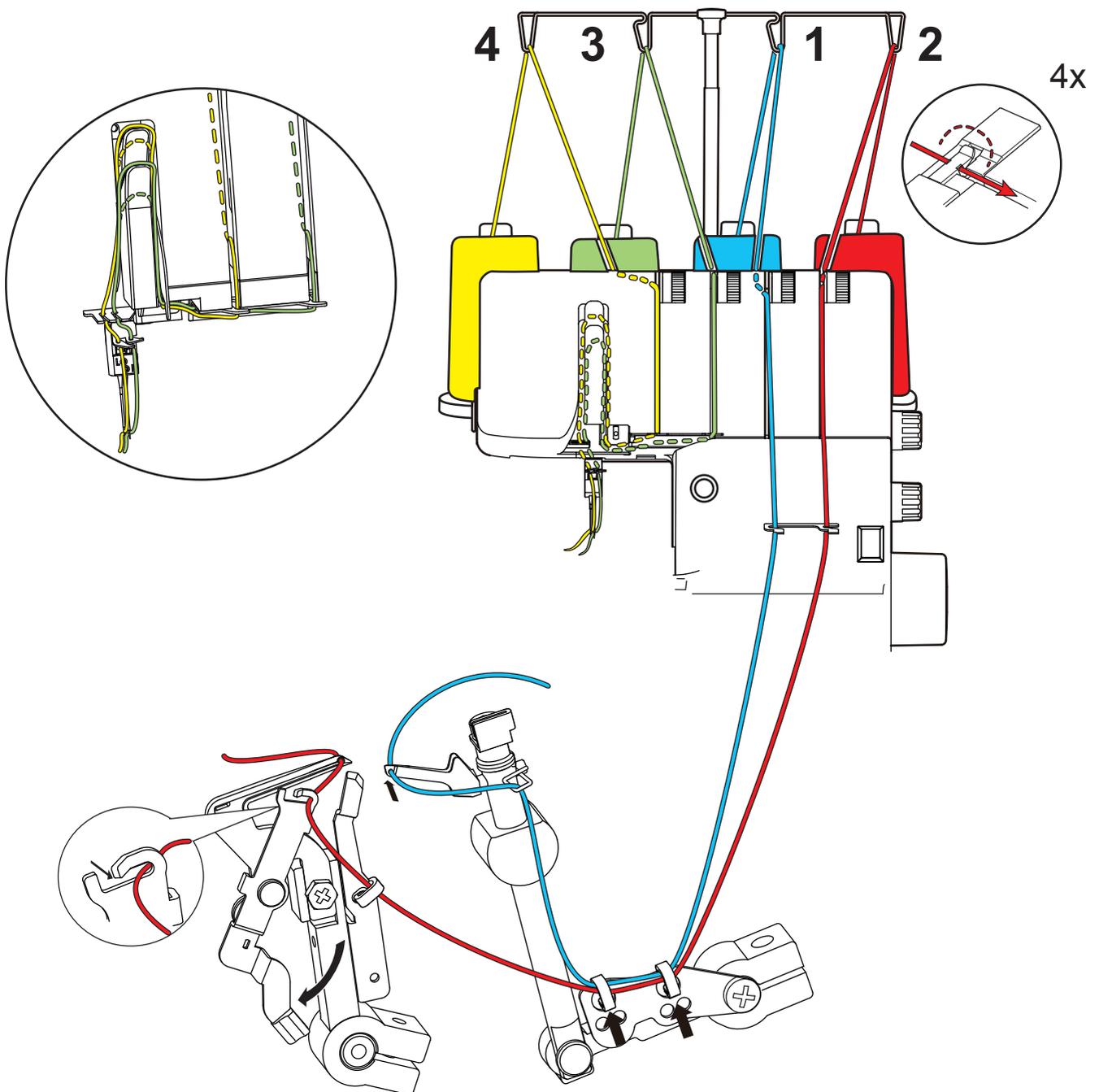
Impostazioni del punto	<ul style="list-style-type: none"> • 16 punti • 1-2 aghi • 2 crochet 	
Sistema aghi	<ul style="list-style-type: none"> • 130/705H (HAx1) 	
Posizione del coltello	<ul style="list-style-type: none"> • 5-9 mm dall'ago sinistro • 3-7 mm dall'ago destro 	
Lunghezza del punto	<ul style="list-style-type: none"> • 0.8 - 4.0 mm 	
Trasporto differenziale	<ul style="list-style-type: none"> • estendere 0.7 - 1 • arricciare 1 - 2 	
Leva alzapedino	<ul style="list-style-type: none"> • 6 mm (= mass. spessore della stoffa) • 9 mm con alzata della punta del piedino (FFL) 	
Illuminazione	<ul style="list-style-type: none"> • 2 x LED 	
Velocità di cucito	<ul style="list-style-type: none"> • fino a 1200 punti/min. 	<ul style="list-style-type: none"> • 1500 punti/min.
Caratteristiche di sicurezza		<ul style="list-style-type: none"> • Interruttore di sicurezza per il coperchio dei crochet, il coperchio appoggia-stoffa e per la leva alzapedino • Indicazione di sicurezza
Pedale	<ul style="list-style-type: none"> • Typ YC-483N per 230V • YC 482E per 120V (Canada/USA) 	<ul style="list-style-type: none"> • BERNINA LV 1
Dimensione senza asta telescopica con supporto guidafile (L x B x H) mm	<ul style="list-style-type: none"> • 320 x 305 x 295 	<ul style="list-style-type: none"> • 320 x 305 x 295
Dimensione con piano supplementare e recipiente per i ritagli di stoffa (L x B x H) mm		<ul style="list-style-type: none"> • 548 x 398 x 295
Peso (kg)	<ul style="list-style-type: none"> • 8.2 	<ul style="list-style-type: none"> • 9.8 kg (incl. piano supplementare e ginocchiera alzapedino)
Dimensione con cartone mm	<ul style="list-style-type: none"> • 387 x 387 x 387 	<ul style="list-style-type: none"> • 463 x 387 x 387
Peso con cartone (kg)	<ul style="list-style-type: none"> • 11.0 	<ul style="list-style-type: none"> • 13.7

1

Overlock a 4 fili

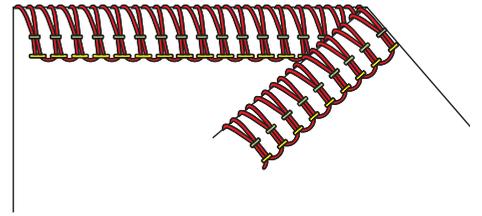


Infilatura/Regolazione delle tensioni					Impostazione della macchina				
Ago sinistro	Ago destro	Crochet superiore	Crochet inferiore		Leva per orlo arrotolato	Copertura del crochet superiore	Posizione del coltello	Lunghezza del punto	Trasporto differenziale
4	4	4	4		▲	-	6	2.5	1

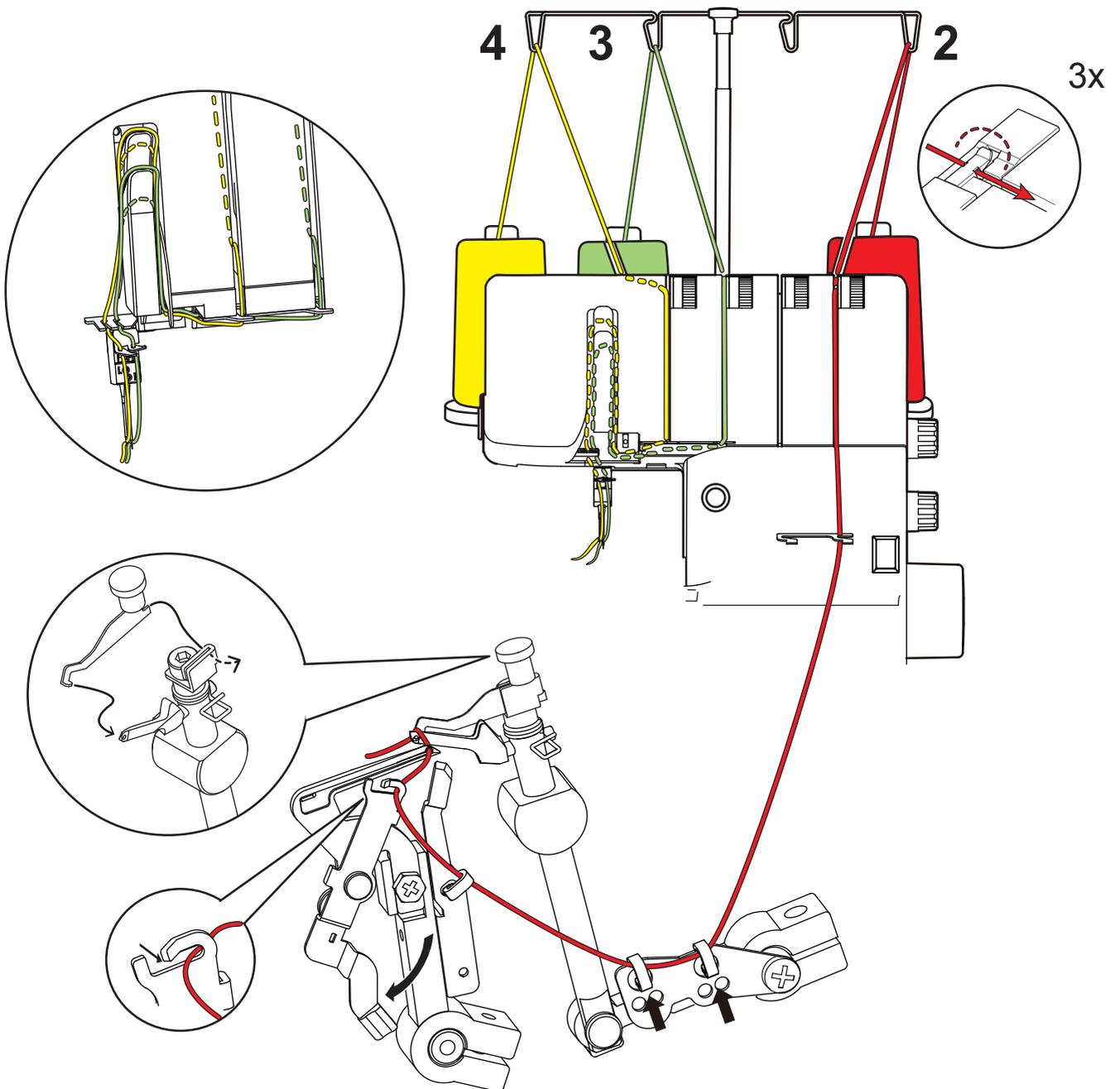


2

Overlock superelastico a 3 fili

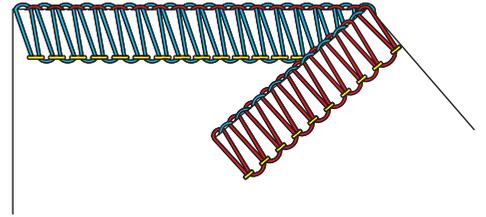


Infilatura/Regolazione delle tensioni					Impostazione della macchina				
Ago sinistro	Ago destro	Crochet superiore	Crochet inferiore		Leva per orlo arrotolato	Copertura del crochet superiore	Posizione del coltello	Lun-ghezza del punto	Trasporto differenziale
4.5	4	-	3		▲		6	2.5	1

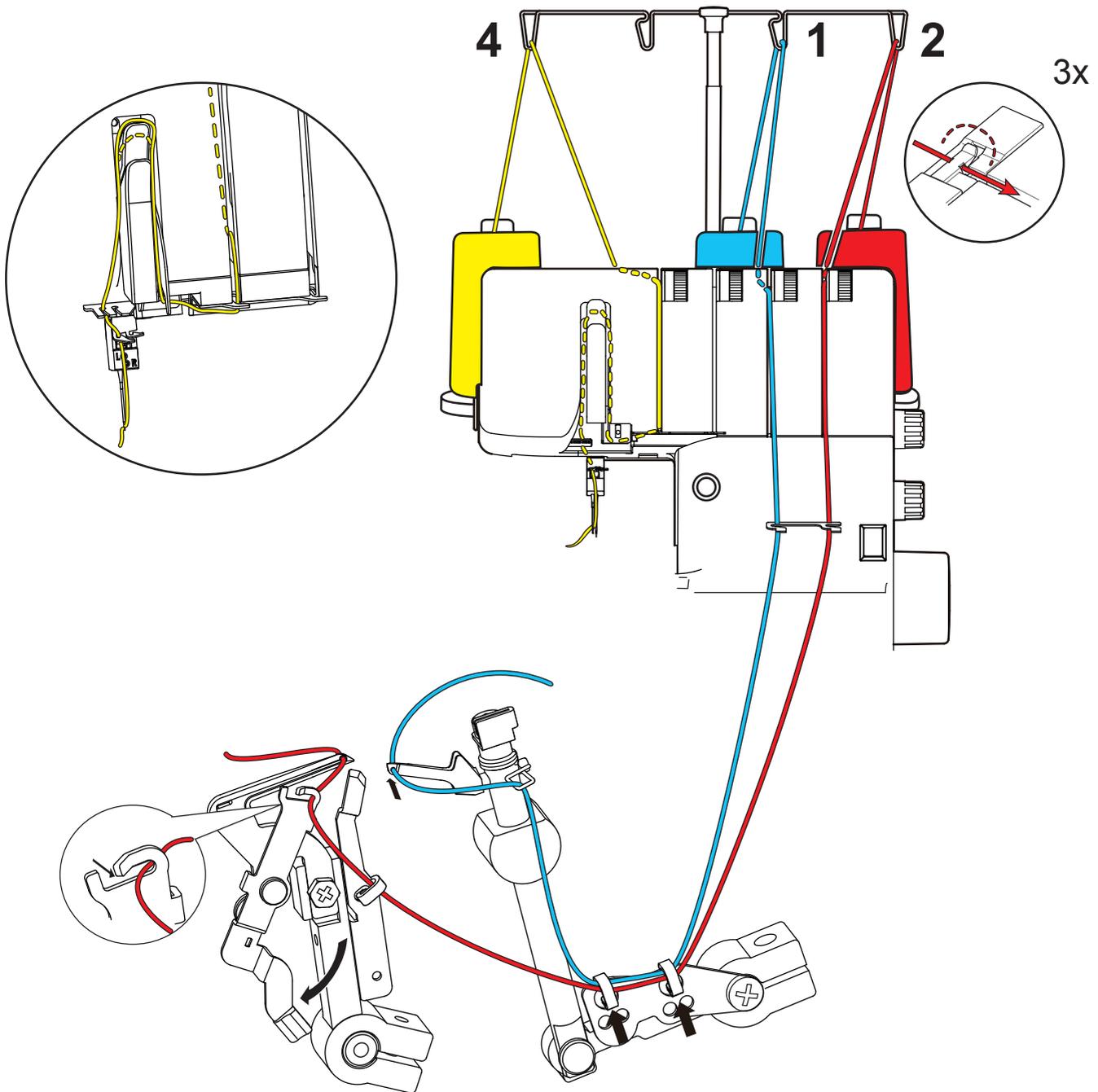


3

Overlock a 3 fili (LN) (Ago sinistro)

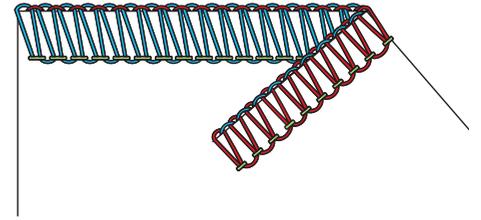


Infilatura/Regolazione delle tensioni				Impostazione della macchina					
Ago sinistro	Ago destro	Crochet superiore	Crochet inferiore	Leva per orlo arrotolato	Copertura del crochet superiore	Posizione del coltello	Lunghhezza del punto	Trasporto differenziale	
4	-	4	4	▲	-	6	2.5	1	

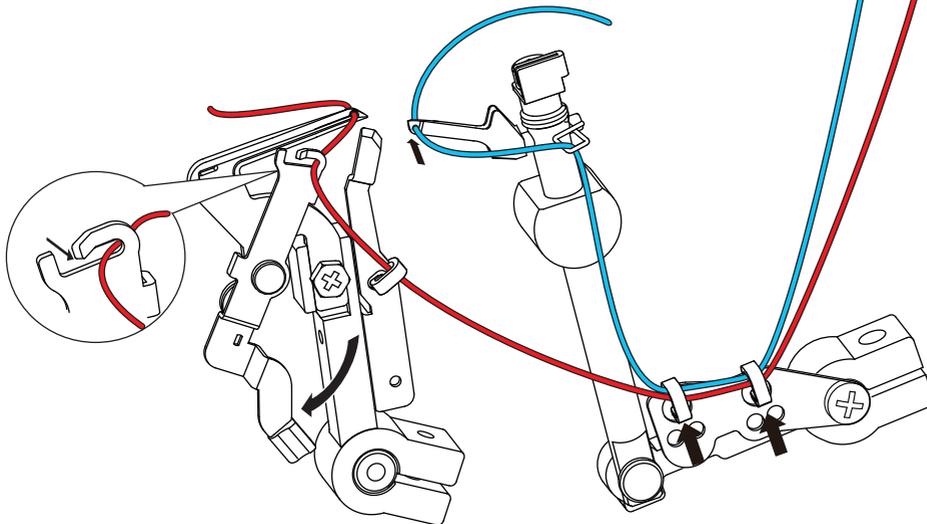
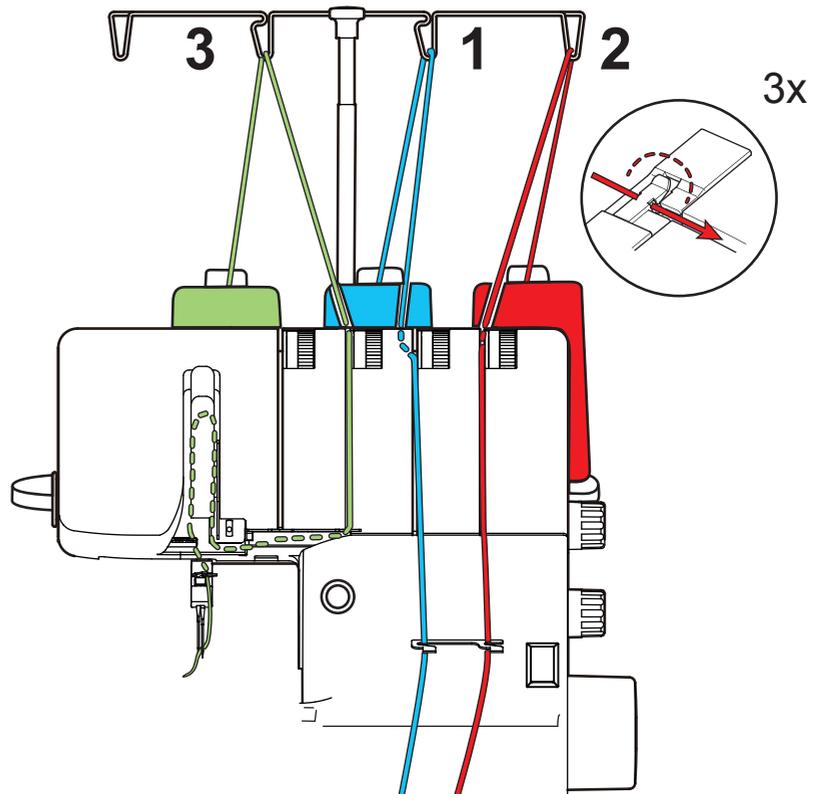
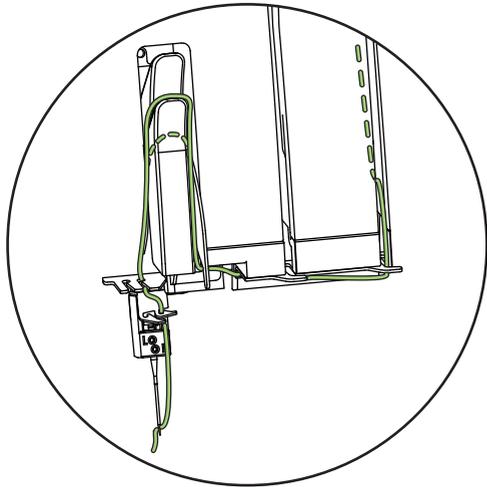


4

Overlock a 3 fili (RN) (Ago destro)

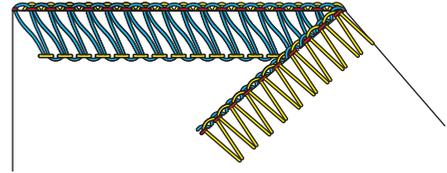


Infilatura/Regolazione delle tensioni					Impostazione della macchina				
Ago sinistro	Ago destro	Crochet superiore	Crochet inferiore	Leva per orlo arrotolato	Copertura del crochet superiore	Posizione del coltello	Lunghhezza del punto	Trasporto differenziale	
-	3.5	4	4	▲	-	6	2.5	1	

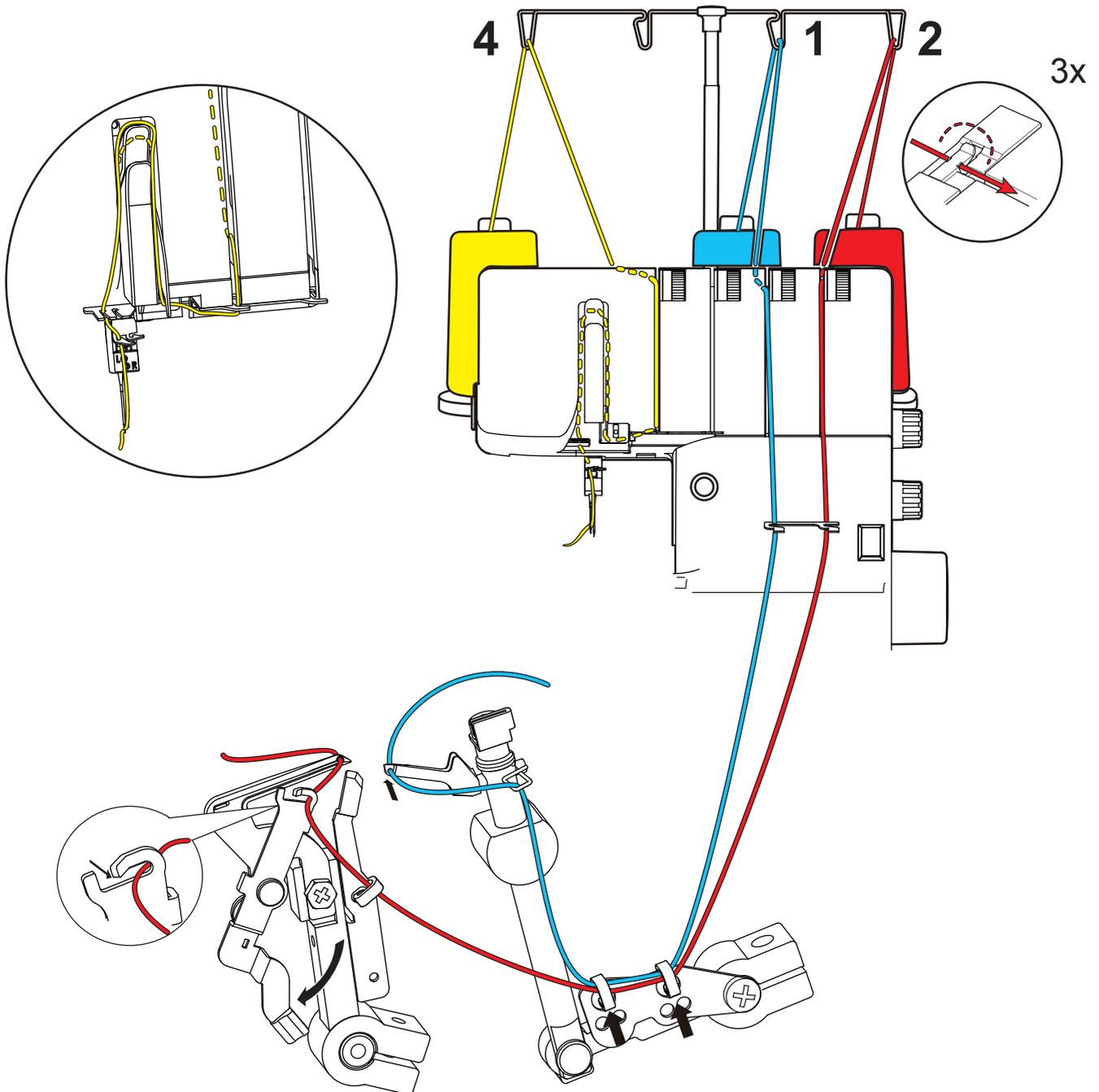


5

Cucitura piatta di giunzione a 3 fili (LN) (Ago sinistro)

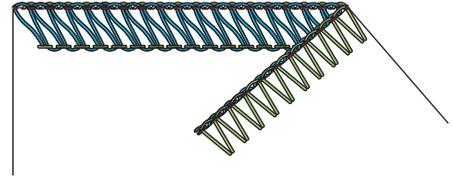


Infilatura/Regolazione delle tensioni					Impostazione della macchina				
Ago sinistro	Ago destro	Crochet superiore	Crochet inferiore	Leva per orlo arrotolato	Copertura del crochet superiore	Posizione del coltello	Lunghhezza del punto	Trasporto differenziale	
1.5	-	3.5	7	▲	-	6.5	2.5	1	

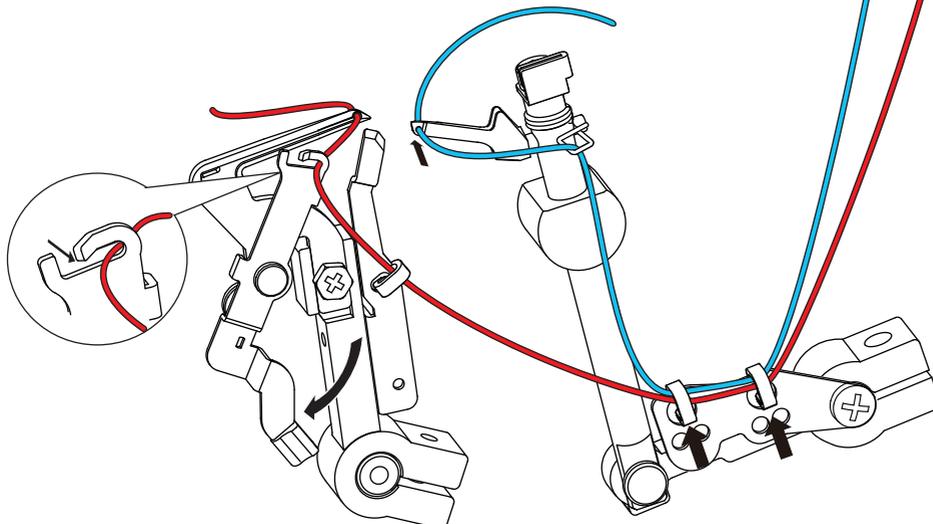
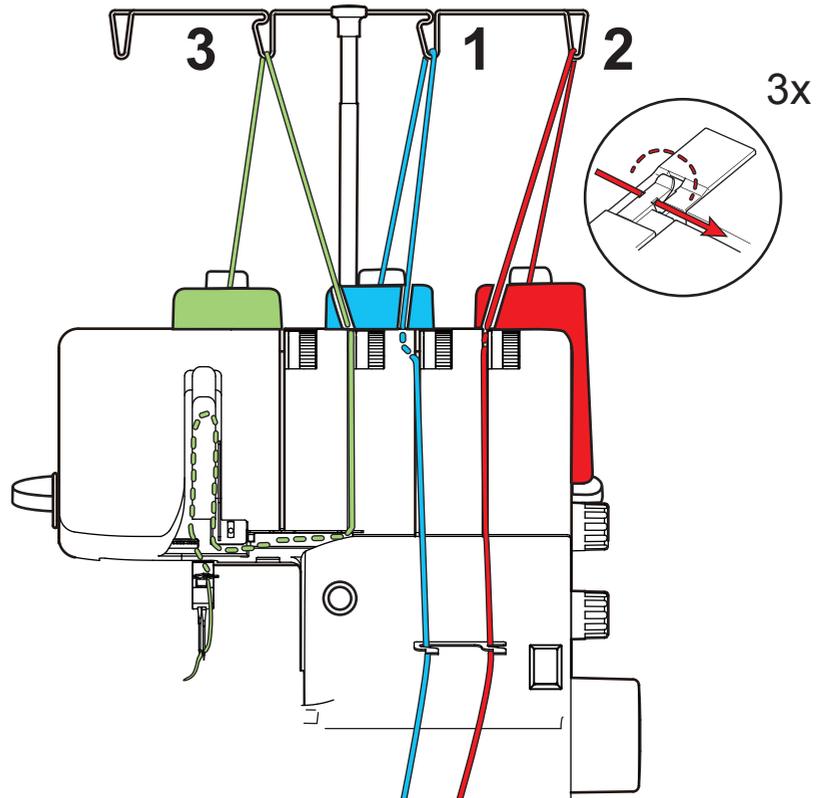
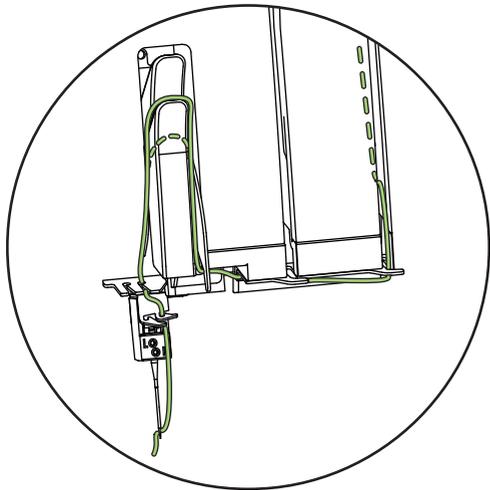


6

Cucitura piatta di giunzione a 3 fili (RN) (Ago destro)

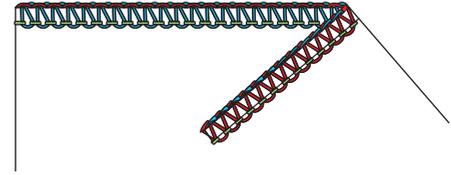


Infilatura/Regolazione delle tensioni					Impostazione della macchina				
Ago sinistro	Ago destro	Crochet superiore	Crochet inferiore		Leva per orlo arrotolato	Copertura del crochet superiore	Posizione del coltello	Lunghezza del punto	Trasporto differenziale
-	2.5	4	7		▲	-	7	2.5	1

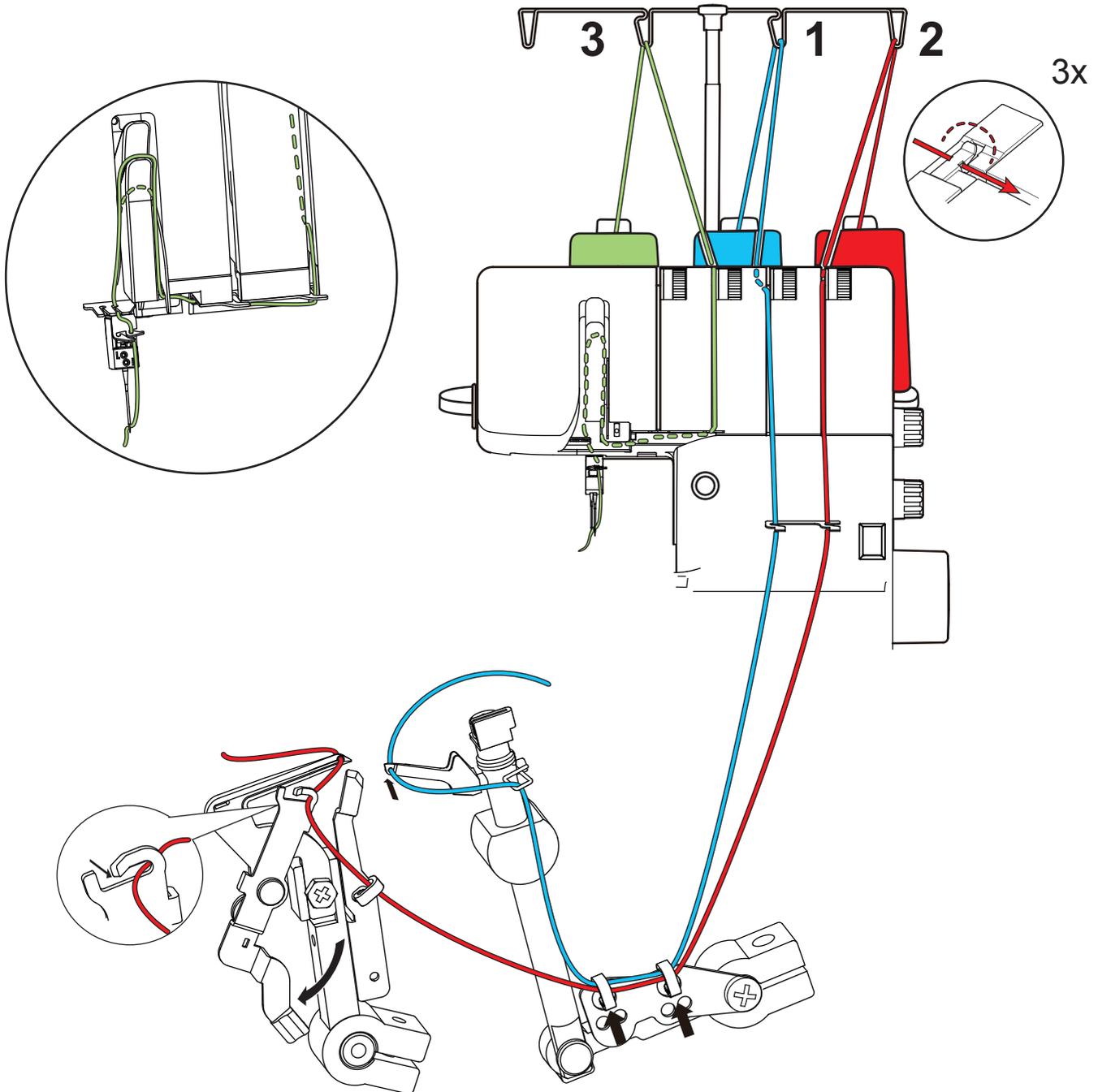


7

Cucitura arrotolata a 3 fili

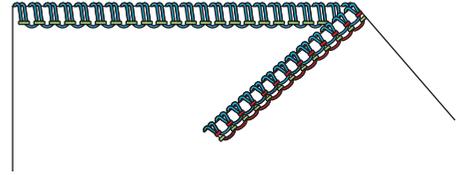


Infilatura/Regolazione delle tensioni					Impostazione della macchina				
Ago sinistro	Ago destro	Crochet superiore	Crochet inferiore	Leva per orlo arrotolato	Copertura del crochet superiore	Posizione del coltello	Lunghezza del punto	Trasporto differenziale	
-	4	4	4.5	▽	-	7	2	1	

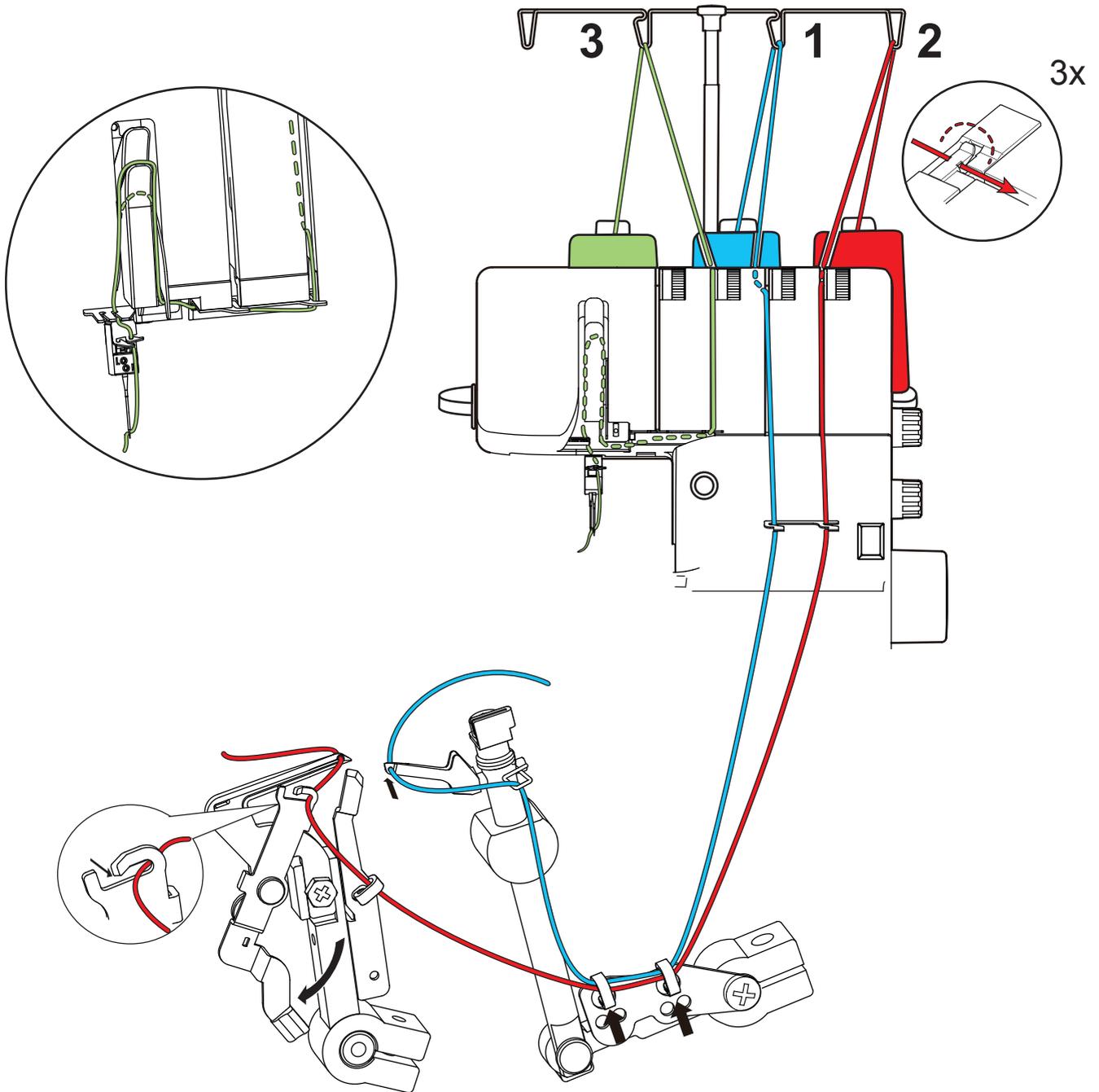


8

Orlo arrotolato a 3 fili

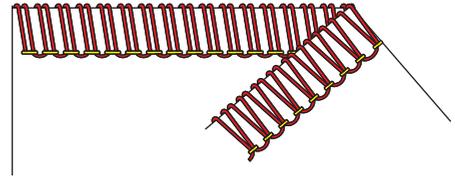


Infilatura/Regolazione delle tensioni					Impostazione della macchina				
Ago sinistro	Ago destro	Crochet superiore	Crochet inferiore	Leva per orlo arrotolato	Copertura del crochet superiore	Posizione del coltello	Lunghhezza del punto	Trasporto differenziale	
-	3.5	4	7.5	▽	-	5	1	1	

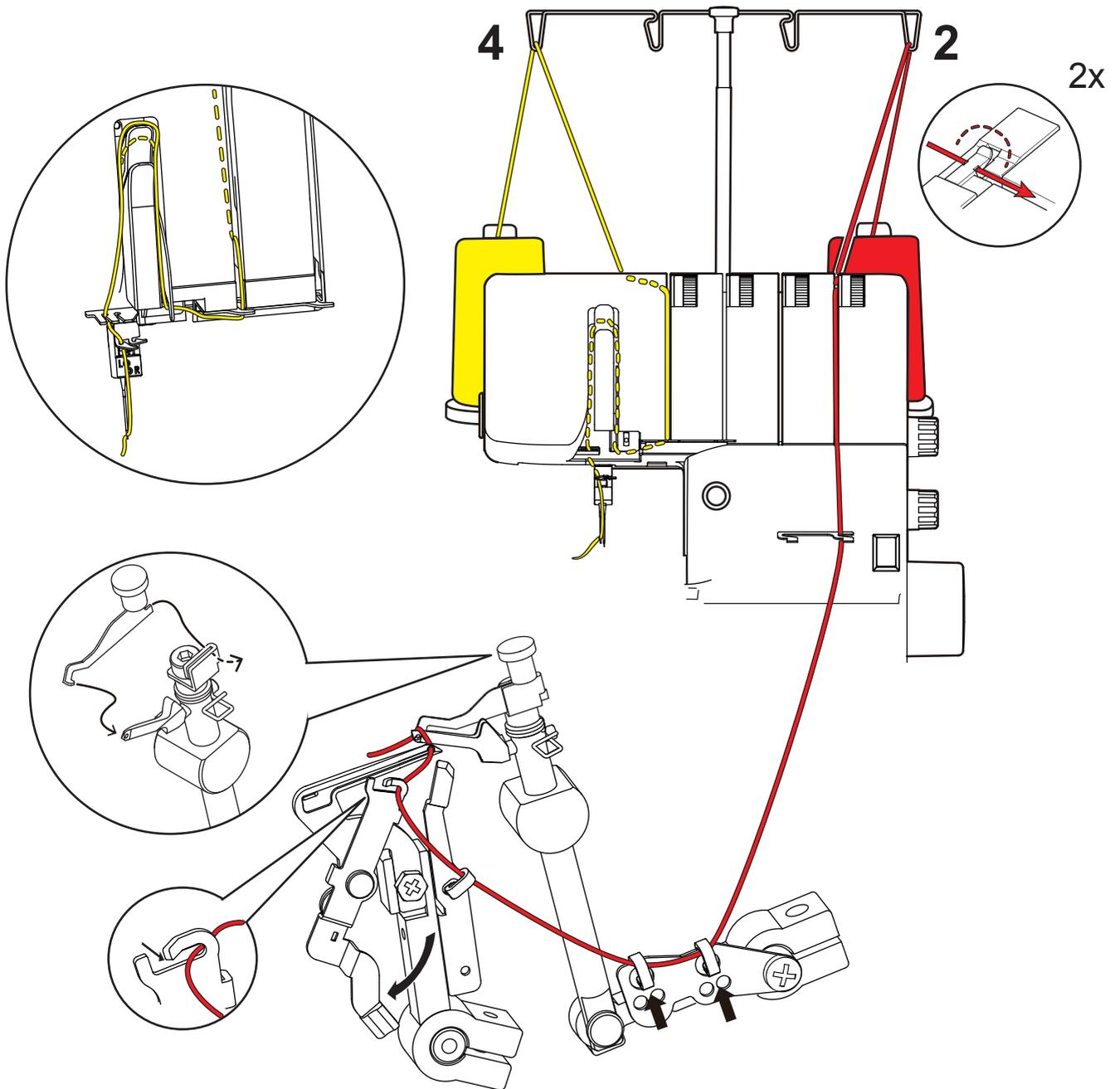


9

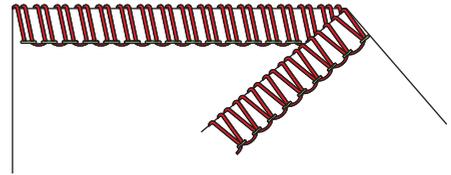
Overlock a 2 fili (LN) (Overlock reversibile, ago sinistro)



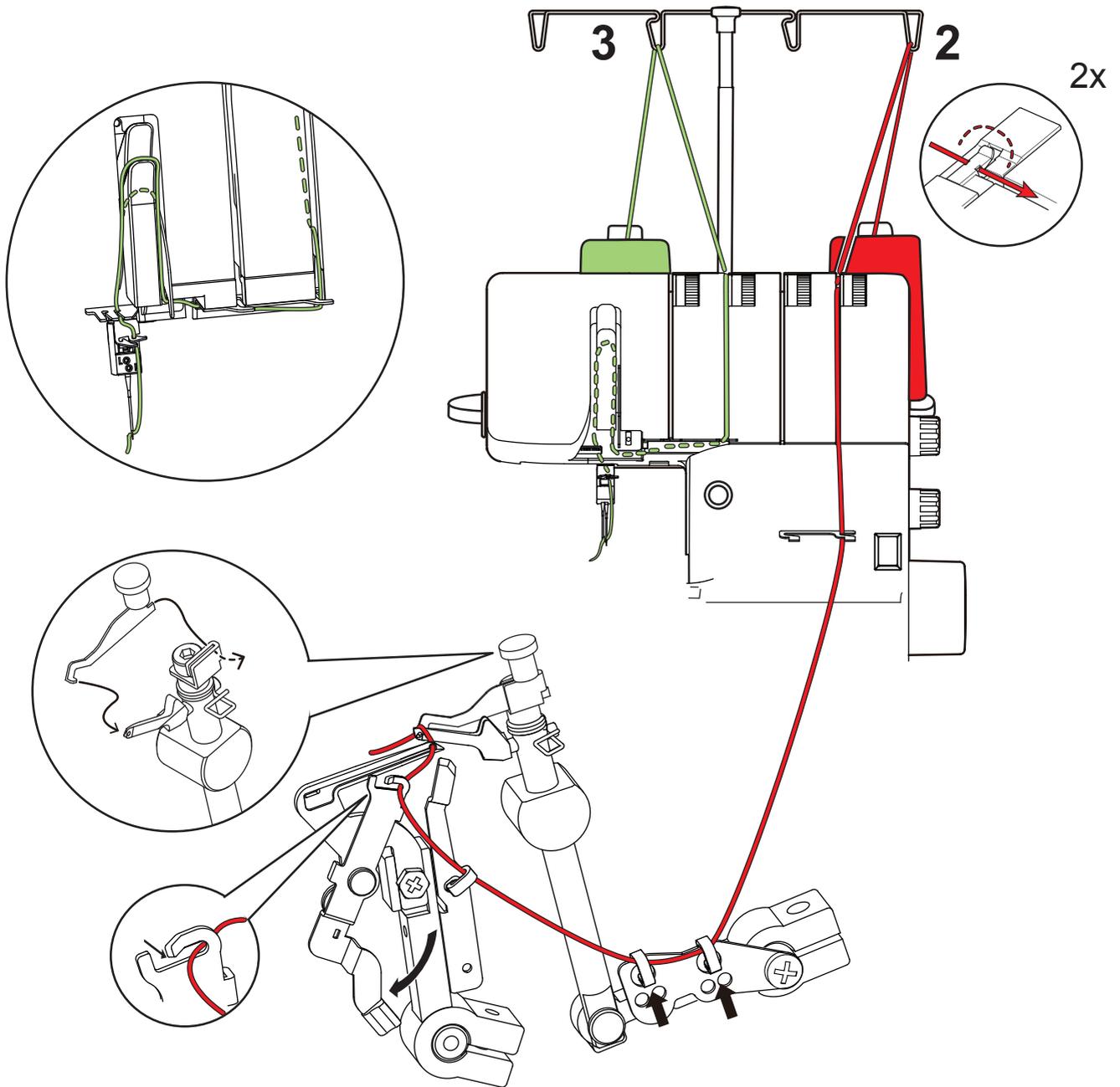
Infilatura/Regolazione delle tensioni				Impostazione della macchina					
Ago sinistro	Ago destro	Crochet superiore	Crochet inferiore	Leva per orlo arrotolato	Copertura del crochet superiore	Posizione del coltello	Lunghhezza del punto	Trasporto differenziale	
5	-	-	3	▲		6	2.5	1	



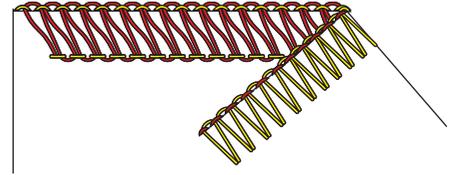
Overlock a 2 fili (RN) (Overlock reversibile, ago destro)



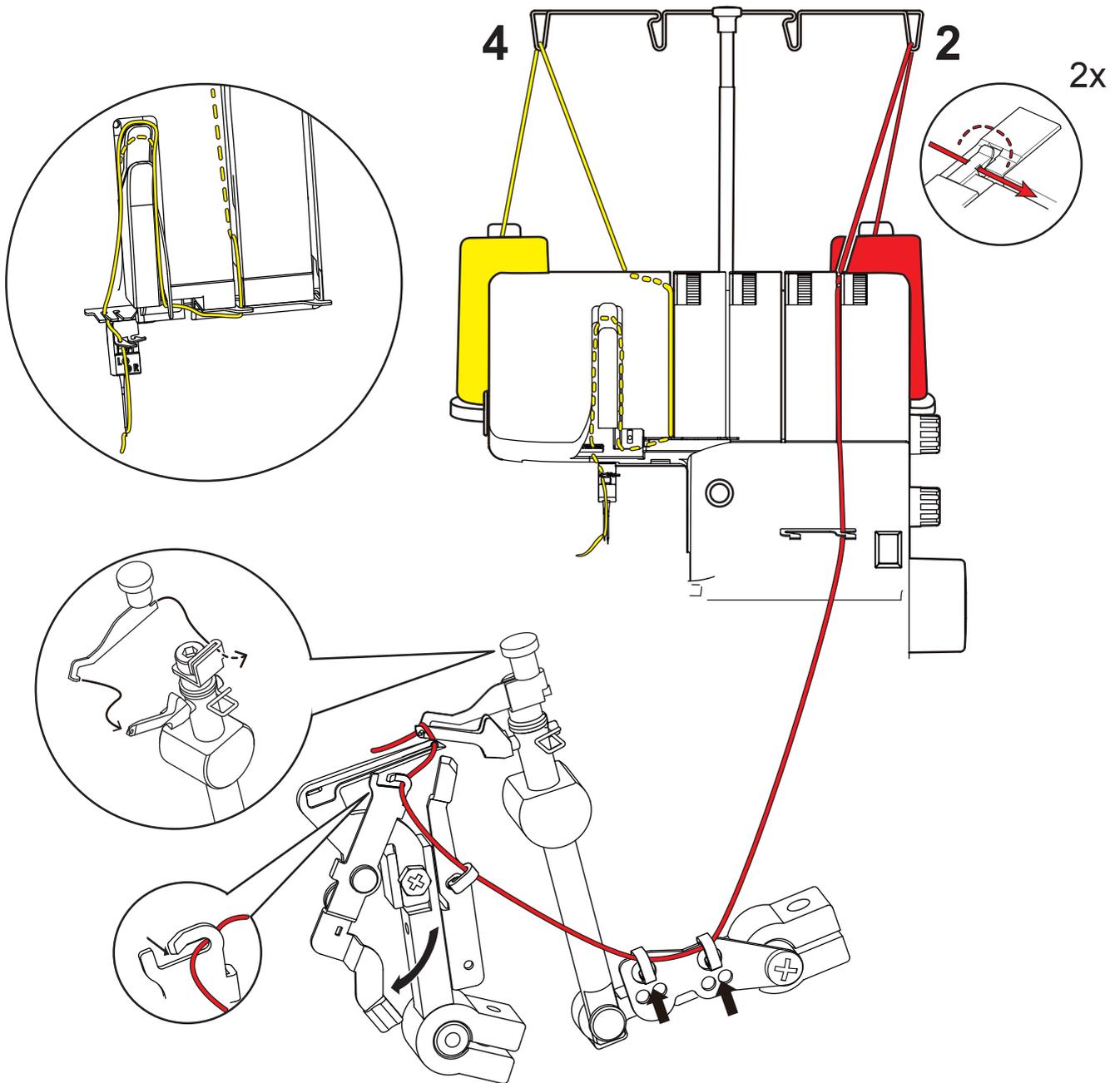
Infilatura/Regolazione delle tensioni				Impostazione della macchina					
Ago sinistro	Ago destro	Crochet superiore	Crochet inferiore	Leva per orlo arrotolato	Copertura del crochet superiore	Posizione del coltello	Lun- ghezza del punto	Trasporto differenziale	
-	6.5	-	3.5	▲		6	2.5	1	



Cucitura piatta di giunzione a 2 fili (LN) (Ago sinistro)

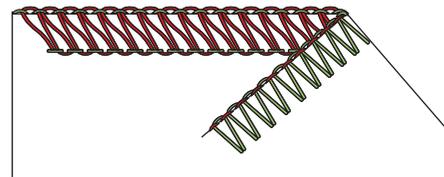


Infilatura/Regolazione delle tensioni				Impostazione della macchina					
Ago sinistro	Ago destro	Crochet superiore	Crochet inferiore	Leva per orlo arrotolato	Copertura del crochet superiore	Posizione del coltello	Lunghhezza del punto	Trasporto differenziale	
2	-	-	4	▲		6.5	2.5	1	

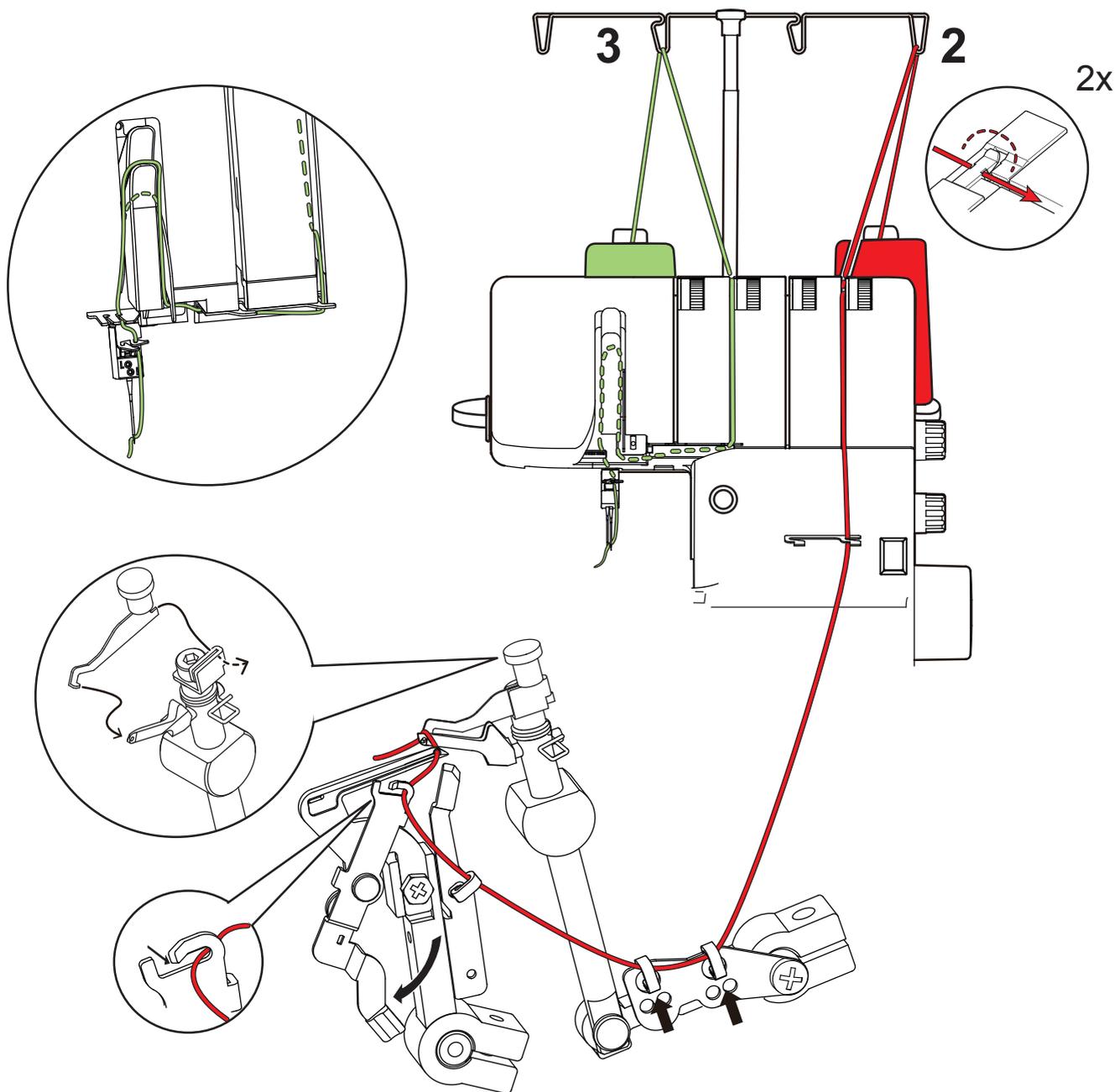


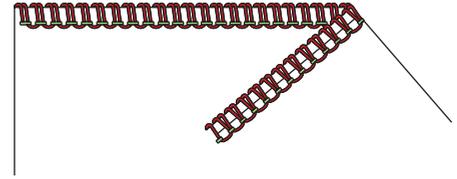
12

Cucitura piatta di giunzione a 2 fili (RN) (Ago destro)

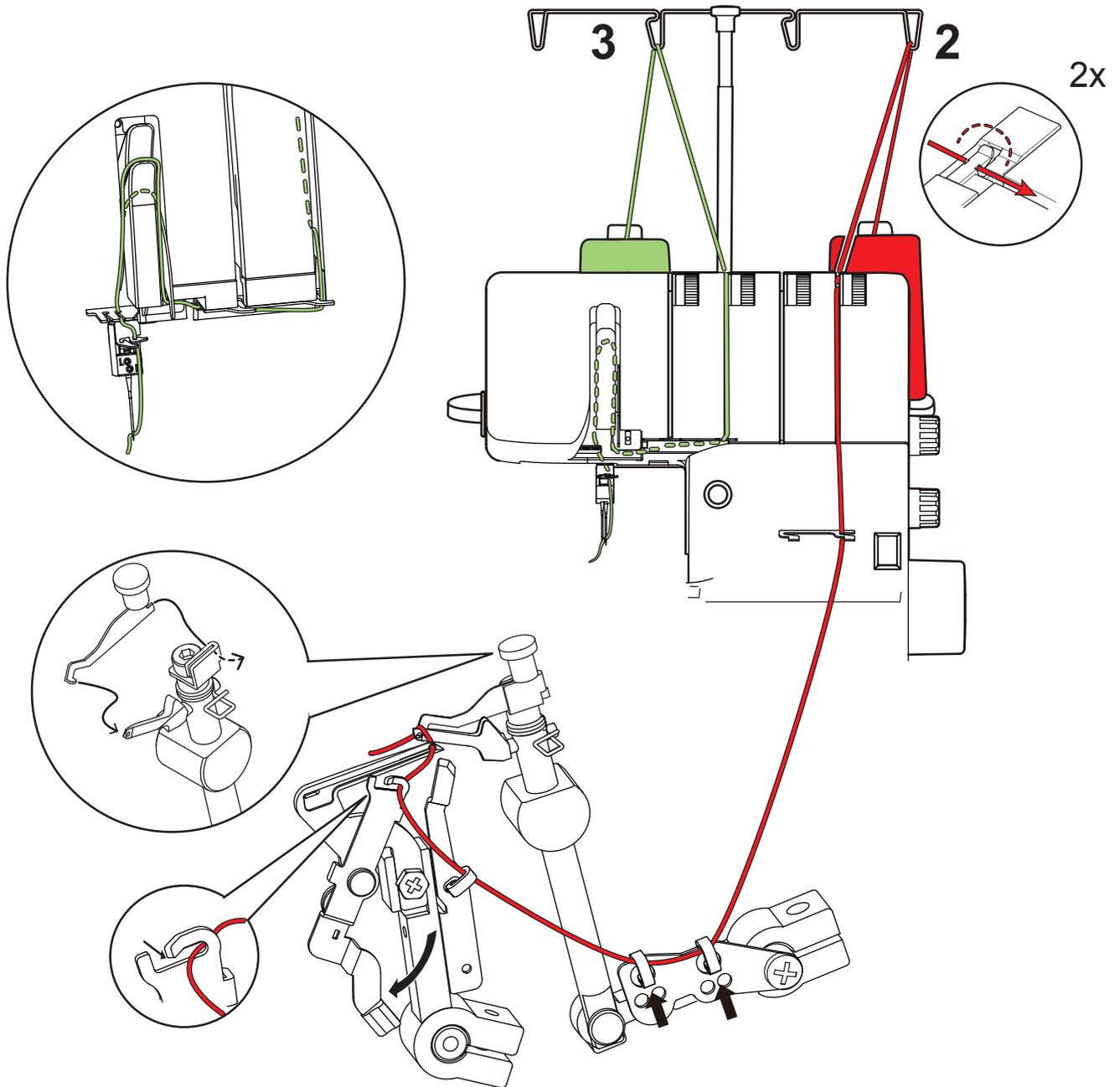


Infilatura/Regolazione delle tensioni				Impostazione della macchina					
Ago sinistro	Ago destro	Crochet superiore	Crochet inferiore	Leva per orlo arrotolato	Copertura del crochet superiore	Posizione del coltello	Lunghezza del punto	Trasporto differenziale	
-	2	-	4	▲		6	2.5	1	

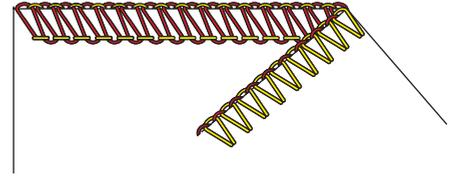




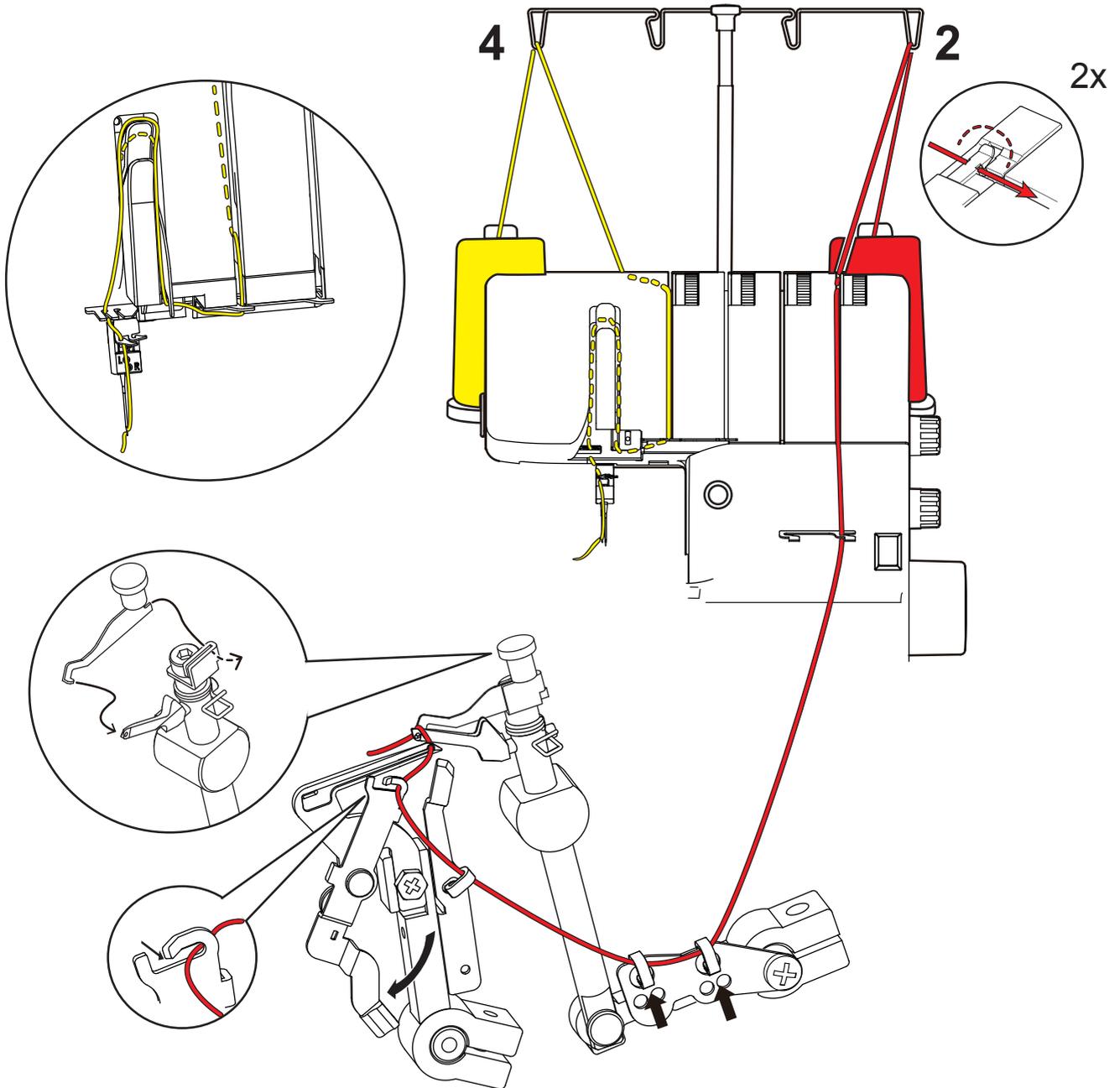
Infilatura/Regolazione delle tensioni					Impostazione della macchina				
Ago sinistro	Ago destro	Crochet superiore	Crochet inferiore	Leva per orlo arrotolato	Copertura del crochet superiore	Posizione del coltello	Lunghhezza del punto	Trasporto differenziale	
-	4	-	4	▽		5	1	1	



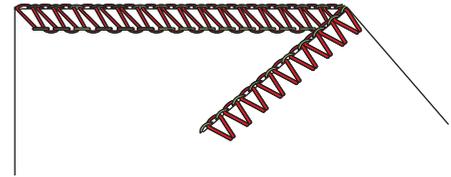
Overlock a 2 fili (LN) (Ago sinistro)



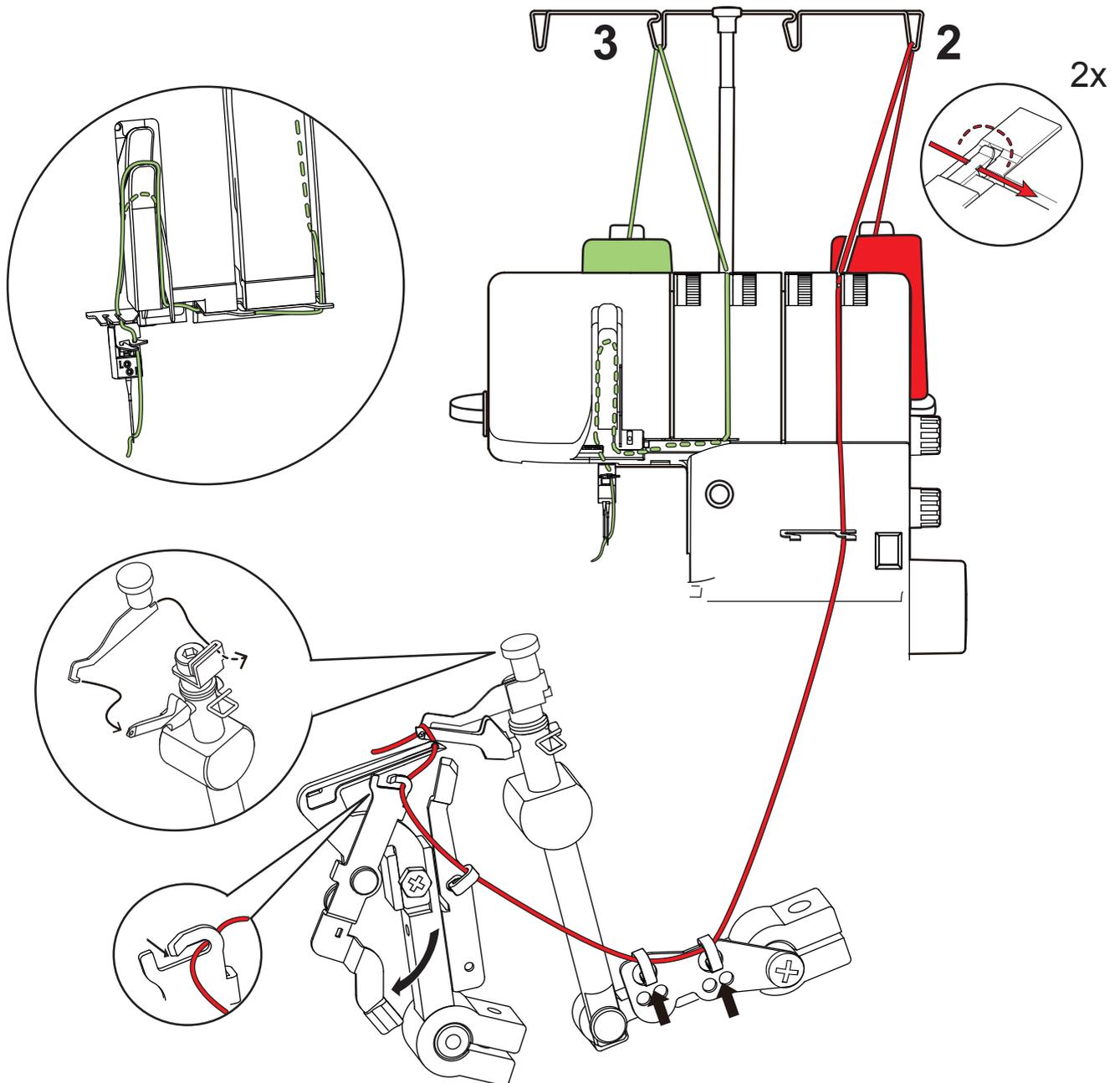
Infilatura/Regolazione delle tensioni				Impostazione della macchina					
Ago sinistro	Ago destro	Crochet superiore	Crochet inferiore	Leva per orlo arrotolato	Copertura del crochet superiore	Posizione del coltello	Lunghhezza del punto	Trasporto differenziale	
2	-	-	4	▲		6	2.5	1	



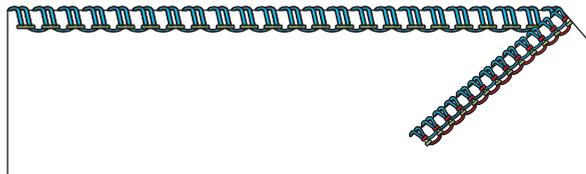
Overlock a 2 fili (RN) (Ago destro)



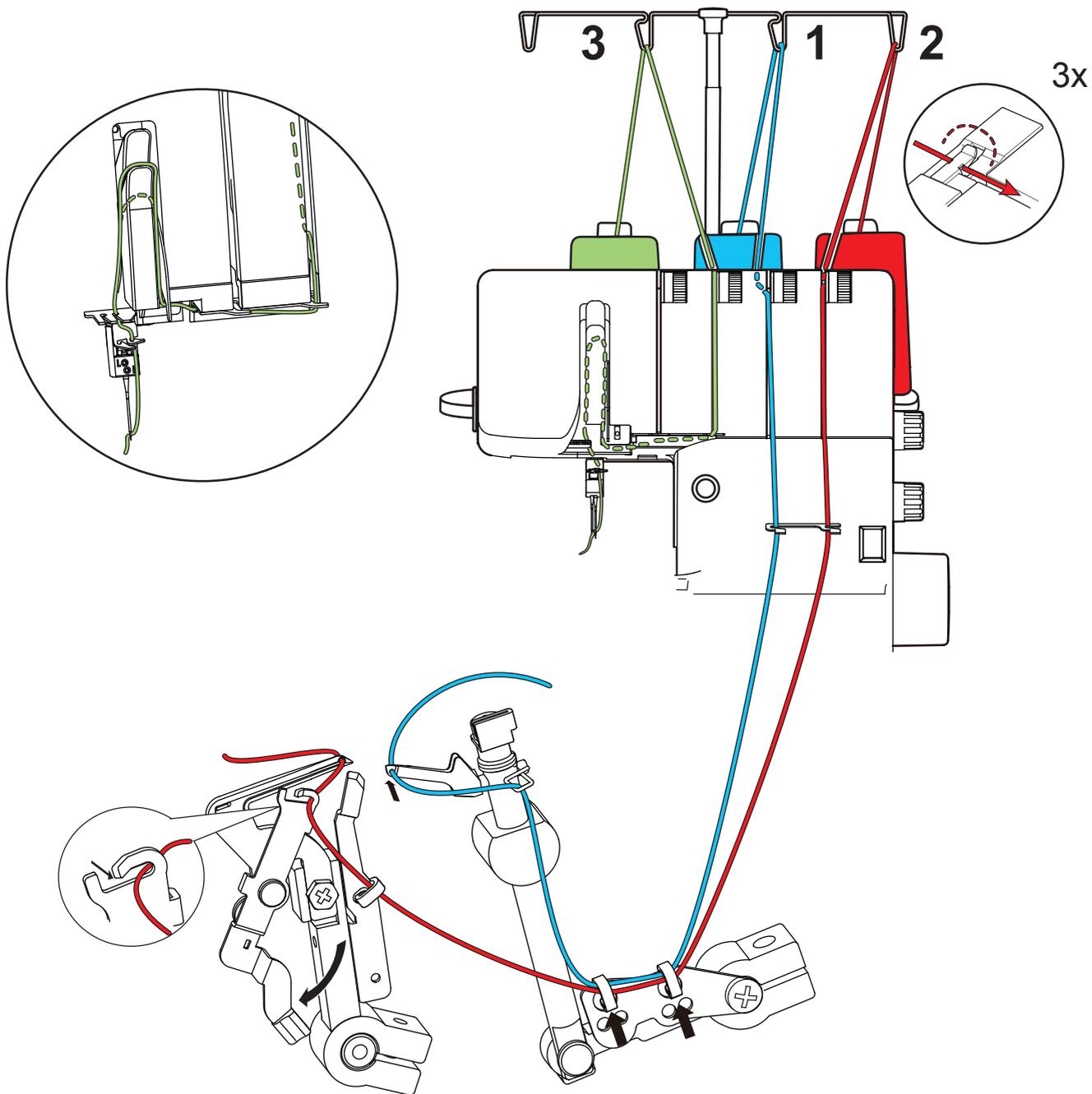
Infilatura/Regolazione delle tensioni					Impostazione della macchina				
Ago sinistro	Ago destro	Crochet superiore	Crochet inferiore	Leva per orlo arrotolato	Copertura del crochet superiore	Posizione del coltello	Lun- ghezza del punto	Trasporto differenziale	
-	2	-	4.5	▲		6	2.5	1	



Punto picot a 3 fili



Infilatura/Regolazione delle tensioni					Impostazione della macchina				
Ago sinistro	Ago destro	Crochet superiore	Crochet inferiore	Leva per orlo arrotolato	Copertura del crochet superiore	Posizione del coltello	Lunghezza del punto	Trasporto differenziale	
-	3.5	3.5	6.5	▽	-	6	2.5	1	





Copyright
2015 BERNINA International AG,
CH-8266 Steckborn

2. Editione - 2016/06 it 5074506.0.03

made to create **BERNINA**